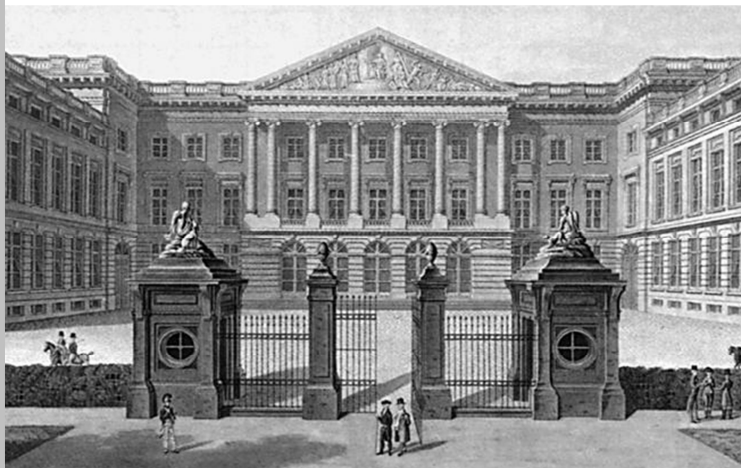


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2011-2012



5-61

Séances plénières

Jeudi 31 mai 2012

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2011-2012

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 31 mei 2012

Namiddagvergadering

5-61

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Questions orales	7
Question orale de M. Bart Laeremans au premier ministre sur «les déclarations du ministre-président Peeters sur le fait que les autorités fédérales prennent leur temps pour le transfert des compétences dans le cadre de la sixième réforme de l'État» (n° 5-572).....	7
Question orale de Mme Lieve Maes au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «les problèmes récents à la Direction de l'immatriculation des véhicules» (n° 5-574).....	9
Question orale de Mme Zakia Khattabi à la ministre de la Justice sur «l'élargissement de la transaction pénale» (n° 5-576)	10
Question orale de Mme Christine Defraigne à la ministre de la Justice sur «la transaction pénale» (n° 5-577).....	10
Question orale de M. Hassan Bousetta à la ministre de la Justice sur «la grève des avocats» (n° 5-563).....	15
Question orale de M. Dimitri Fourny à la ministre de la Justice sur «la grève possible des avocats comme magistrats suppléants» (n° 5-575).....	15
Question orale de M. Guido De Padt à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la possibilité pour les pompiers volontaires de travailler plus longtemps» (n° 5-570).....	18
Question orale de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la persistance des violences en Syrie» (n° 5-569).....	20
Question orale de Mme Fatma Pehlivan à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la pauvreté infantile en Belgique» (n° 5-573).....	22
Question orale de Mme Mieke Vogels à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le rapport de l'Unicef sur la pauvreté infantile en Belgique» (n° 5-578)	22
Question orale de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «deux procès relatifs à l'imposition discriminatoire de produits financiers» (n° 5-565).....	26

Inhoudsopgave

Mondelinge vragen	7
Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over «de uitlatingen van minister-president Peeters over het treuzelen van de federale overheid in verband met de bevoegdheidsoverdrachten in het kader van de zesde staatshervorming» (nr. 5-572).....	7
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de recente problemen bij de Dienst inschrijvingen van voertuigen» (nr. 5-574)	9
Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «de uitbreiding van de strafrechtelijke schikking» (nr. 5-576).....	10
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Justitie over «de strafrechtelijke schikking» (nr. 5-577)	10
Mondelinge vraag van de heer Hassan Bousetta aan de minister van Justitie over «de advocatenstaking» (nr. 5-563)	15
Mondelinge vraag van de heer Dimitri Fourny aan de minister van Justitie over «de mogelijke staking van de advocaten als plaatsvervangende magistraten» (nr. 5-575).....	15
Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het langer werken voor vrijwillige brandweerlieden» (nr. 5-570).....	18
Mondelinge vraag van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het aanhoudende geweld in Syrië» (nr. 5-569)	20
Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de kinderarmoede in België» (nr. 5-573)	22
Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het Unicef-rapport inzake kinderarmoede in België» (nr. 5-578).....	22
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «twee rechtszaken met betrekking tot discriminatie bij het belasten van financiële producten» (nr. 5-565).....	26

Question orale de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «la réforme du tax shelter en faveur de la création cinématographique» (n° 5-567).....	28	Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «de hervorming van de tax shelter-regeling ten voordele van het cinematografische werk» (nr. 5-567)	28
Question orale de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «la planification successorale» (n° 5-568).....	29	Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «de successieplanning» (nr. 5-568).....	29
Question orale de M. Karl Vanlouwe au premier ministre sur «le supervirus Flame, la cyberdéfense et la politique fédérale de sécurité» (n° 5-571).....	31	Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de eerste minister over «het Flame-supervirus, cyberdefensie en het federaal veiligheidsbeleid» (nr. 5-571)	31
Composition de commission	33	Samenstelling van commissie	33
Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, faite à Bruxelles le 17 janvier 2007 (Doc. 5-1495)	33	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 17 januari 2007 (Stuk 5-1495)	33
Discussion générale.....	33	Algemene bespreking.....	33
Discussion des articles.....	33	Artikelsgewijze bespreking.....	33
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la cybercriminalité, faite à Budapest le 23 novembre 2001 (Doc. 5-1497)	33	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de computercriminaliteit, gedaan te Boedapest op 23 november 2001 (Stuk 5-1497).....	33
Discussion générale.....	33	Algemene bespreking.....	33
Discussion des articles.....	34	Artikelsgewijze bespreking.....	34
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 177 de l'Organisation internationale du Travail, concernant le travail à domicile, adoptée à Genève le 20 juin 1996 (Doc. 5-1541)	34	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 177 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende thuiswerk, aangenomen te Genève op 20 juni 1996 (Stuk 5-1541)	34
Discussion générale.....	34	Algemene bespreking.....	34
Discussion des articles.....	34	Artikelsgewijze bespreking.....	34
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relative à la coopération policière, signée à Zagreb le 19 octobre 2004 (Doc. 5-1552)	34	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Zagreb op 19 oktober 2004 (Stuk 5-1552)	34
Discussion générale.....	34	Algemene bespreking.....	34
Discussion des articles.....	34	Artikelsgewijze bespreking.....	34
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République tchèque relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 27 novembre 2008 (Doc. 5-1574)	35	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Tsjechië inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 27 november 2008 (Stuk 5-1574)	35
Discussion générale.....	35	Algemene bespreking.....	35
Discussion des articles.....	35	Artikelsgewijze bespreking.....	35
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Malte relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 1 ^{er} décembre 2005 (Doc. 5-1575)	35	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Malta betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 1 december 2005 (Stuk 5-1575).....	35
Discussion générale.....	35	Algemene bespreking.....	35

Discussion des articles.....	35	Artikelsgewijze bespreking.....	35
Questions orales	35	Mondelinge vragen	35
Question orale de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur «l'arrêt de la Cour constitutionnelle rendu le 22 décembre 2011» (n° 5-566).....	35	Mondelinge vraag van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over «het arrest van het Grondwettelijk Hof van 22 december 2011» (nr. 5-566)	35
Question orale de M. Louis Siquet à la ministre de l'Emploi sur «les frais de déplacement des travailleurs du secteur des titres-services» (n° 5-564)	37	Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Werk over «de verplaatsingskosten van de werknemers van de dienstenchequesector» (nr. 5-564)	37
Prise en considération de propositions	38	Inoverwegingneming van voorstellen.....	38
Votes	38	Stemmingen	38
Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, faite à Bruxelles le 17 janvier 2007 (Doc. 5-1495)	38	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 17 januari 2007 (Stuk 5-1495)	38
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la cybercriminalité, faite à Budapest le 23 novembre 2001 (Doc. 5-1497)	39	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de computercriminaliteit, gedaan te Boedapest op 23 november 2001 (Stuk 5-1497)	39
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 177 de l'Organisation internationale du Travail, concernant le travail à domicile, adoptée à Genève le 20 juin 1996 (Doc. 5-1541)	39	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 177 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende thuiswerk, aangenomen te Genève op 20 juni 1996 (Stuk 5-1541)	39
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relative à la coopération policière, signée à Zagreb le 19 octobre 2004 (Doc. 5-1552).....	39	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Zagreb op 19 oktober 2004 (Stuk 5-1552).....	39
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République tchèque relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 27 novembre 2008 (Doc. 5-1574)	39	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Tsjechië inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 27 november 2008 (Stuk 5-1574).....	39
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Malte relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 1er décembre 2005 (Doc. 5-1575)	40	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Malta betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 1 december 2005 (Stuk 5-1575).....	40
Ordre des travaux	40	Regeling van de werkzaamheden.....	40
Excusés.....	41	Berichten van verhindering.....	41
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	42	Naamstemmingen	42
Propositions prises en considération	43	In overweging genomen voorstellen	43
Demandes d'explications	44	Vragen om uitleg.....	44
Messages de la Chambre	45	Boodschappen van de Kamer.....	45
Dépôt d'un projet de loi	45	Indiening van een wetsontwerp.....	45
Cour constitutionnelle – Arrêts	46	Grondwettelijk Hof – Arresten	46
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	46	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	46

Cour constitutionnelle – Recours	46	Grondwettelijk Hof – Beroepen	46
Cour d'appel.....	47	Hof van Beroep	47
Cour du travail.....	47	Arbeidshof	47
Tribunal de première instance	47	Rechtbank van eerste aanleg	47
Tribunal de commerce.....	47	Rechtbank van koophandel	47
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme	48	Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding	48
Comité consultatif de Bioéthique	48	Raadgevend Comité voor Bio-ethiek	48
Comité permanent de contrôle des services de renseignements	48	Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten	48

Présidence de Mme Sabine de Bethune*(La séance est ouverte à 15 h)***Questions orales**

Question orale de M. Bart Laeremans au premier ministre sur «les déclarations du ministre-président Peeters sur le fait que les autorités fédérales prennent leur temps pour le transfert des compétences dans le cadre de la sixième réforme de l'État» (n° 5-572)

Mme la présidente. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles, répondra.

M. Bart Laeremans (VB). – Dans *Le Soir* du 29 mai 2012, le ministre président Kris Peeters s'exprime sur la lenteur de l'autorité fédérale à exécuter la sixième réforme de l'État, plus précisément en ce qui concerne les transferts de compétences. Voici quelques passages.

« Après Bruxelles-Hal-Vilvorde, il y a tous les transferts de compétences. Qu'il faut voter puis concrétiser. Et là, je me fais du souci. (...) En Flandre, nous avons demandé à l'administration d'élaborer une série de fiches, elles sont prêtes depuis trois mois, traduites en français et transmises au fédéral. Elio Di Rupo avait promis, il y a plusieurs mois, que le fédéral ferait pareil ; je n'ai toujours rien reçu ! J'avais aussi demandé à Elio Di Rupo s'il ne serait utile d'organiser une coordination entre administrations. Il m'avait dit : OK. Mais jusqu'ici, rien ! Donc je m'inquiète. (...) J'ai cru comprendre qu'au niveau fédéral, la discussion n'est pas aboutie ! On ne sait donc toujours pas quand ces nouvelles compétences vont arriver. »

L'inquiétude du ministre-président flamand est assurément fondée. Le secrétaire d'État flamand compétent a en effet déclaré le 1^{er} mars en commission de la Chambre à propos de la réforme de l'État que l'administration fédérale ferait deux sortes d'inventaire. Pour chaque compétence à transférer, on fera un inventaire des lois fédérales et des missions, activités, procédures et institutions qui la concernent. Cet inventaire servira à rédiger les textes juridiques. En outre, il faudra dresser un inventaire des budgets, du personnel et des bâtiments pour chaque compétence à transférer. L'administration devait avoir répondu à un questionnaire standard pour le 15 mars ; cette date est déjà dépassée depuis deux mois et demi.

Quel est le calendrier précis des différentes étapes des transferts de compétences reprises dans la sixième réforme de l'État ? Quand les fiches fédérales seront-elles transmises aux entités fédérées et au parlement fédéral ? Une concertation sera-t-elle organisée entre les différentes administrations ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles.

Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune*(De vergadering wordt geopend om 15 uur.)***Mondelinge vragen**

Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over «de uitspraken van minister-president Peeters over het treuzelen van de federale overheid in verband met de bevoegdheidsoverdrachten in het kader van de zesde staatshervorming» (nr. 5-572)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming, antwoordt.

De heer Bart Laeremans (VB). – In *Le Soir* van 29 mei 2012 doet minister-president Kris Peeters uitspraken over het treuzelen van de federale overheid met betrekking tot de uitvoering van de zesde staatshervorming, meer bepaald wat de bevoegdheidsoverdrachten betreft. Ik vertaal enkele citaten uit het artikel.

Na Brussel-Halle-Vilvoorde moeten alle bevoegdheidsoverdrachten volgen. Die moeten goedgekeurd en daarna uitgevoerd worden. En daar maak ik mij zorgen over. (...) In Vlaanderen hebben wij de administratie gevraagd een reeks fiches op te stellen. Die zijn al drie maanden klaar, in het Frans vertaald en aan de federale overheid bezorgd. Elio Di Rupo had enkele maanden geleden beloofd dat de federale overheid hetzelfde zou doen. Ik heb nog altijd niets ontvangen! Ik had ook aan Elio Di Rupo gevraagd of het niet nuttig zou zijn om enige coördinatie te organiseren tussen de verschillende administraties. Hij zei mij: oké. Maar tot op heden: niets! Daarom ben ik dus ongerust. (...) Ik heb begrepen dat de discussie op het federale niveau nog niet is afgerond! Men weet dus nog altijd niet wanneer die nieuwe bevoegdheden zullen worden overgedragen. Tot daar de minister-president in *Le Soir*.

De bezorgdheid van de Vlaamse minister-president is zonder enige twijfel gegrond. In verband met de staatshervorming verklaarde de bevoegde Vlaamse staatssecretaris op 1 maart in een Kamercommissie immers dat de federale administratie twee soorten van inventarissen zou opstellen. Voor elke over te dragen bevoegdheid komt er een inventaris van de federale wetten en van de opdrachten, activiteiten, processen en instellingen die ermee verband houden. Deze inventaris dient voor het opstellen van de juridische teksten. Daarnaast moet er een inventaris komen van de budgetten, het personeel en de gebouwen bij elke over te dragen bevoegdheid. Op een standaardvragenlijst moest de administratie reeds tegen 15 maart een antwoord voorhanden hebben, datum die intussen al twee en een halve maand achter ons ligt.

Wat is de precieze planning voor de verschillende onderdelen van de bevoegdheidsoverdrachten die opgenomen zijn in de zesde staatshervorming? Wanneer worden de federale fiches overgezonden naar de deelstaten en aan het federale parlement? Wordt er overleg tussen de verschillende administraties ingesteld?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming.

– *Je vous lis la réponse du premier ministre.*

Le schéma de travail à suivre figure dans un accord politique. Il se compose de deux phases. La première porte sur la scission de BHV et les dossiers qui y sont liés. La seconde concerne le transfert de compétences et la loi de financement. La première phase doit être adoptée avant les vacances parlementaires. Les huit partis qui ont conclu l'accord institutionnel, et le parlement – le Sénat surtout – seront donc soumis à court terme à un rythme soutenu afin de pouvoir voter tous les textes de la première partie de la réforme avant les vacances d'été. Ils pourront ensuite se consacrer à la deuxième phase de la réforme.

L'obligation de résultat dans laquelle le gouvernement fédéral s'est engagé fait en sorte que l'ensemble de la réforme doit être adoptée avant 2014. En revanche, l'obligation de moyens nous impose d'agir au plus vite. Le gouvernement fédéral respecte le schéma de travail.

Le conseil des ministres a fixé, le 27 janvier, une méthodologie visant à préparer la deuxième phase de la réforme de l'État en matière de transferts de compétences. Ainsi il peut soutenir les travaux du Comité de mise en œuvre des réformes institutionnelles. À la base de cette méthodologie figurent les questionnaires standardisés pour les administrations concernées par la réforme par le biais des transferts de compétences ou des accords de coopération. Au niveau fédéral, nous avons entamé très tôt cet inventaire. Pour gagner du temps, nous avons préparé la deuxième phase de la réforme pendant la première phase.

Le gouvernement fédéral est conscient du fait que les entités fédérées veulent que la clarté soit rapidement faite sur le transfert des compétences mais il s'agit d'un travail technique considérable. Il y va en effet de l'intérêt de l'ensemble des entités, tant celles qui obtiennent des compétences que celles qui en cèdent, de disposer d'informations précises. C'est seulement de cette manière que nous pouvons garantir un transfert de compétences de qualité. Pour cette raison, le travail préparatoire est encore en cours. Dès qu'il sera terminé, nous pourrions poursuivre nos travaux.

M. Bart Laeremans (VB). – *De sa voix mielleuse bien connue, le secrétaire d'État nous traite comme jamais nous ne l'avons été. Il a dit que le Sénat serait soumis à court terme à un rythme soutenu. Mais il n'appartient pas à un secrétaire d'État ni au gouvernement de nous dire à quel rythme nous devons travailler, ni a fortiori de nous indiquer que nous serons soumis à un rythme soutenu. C'est antiparlementaire et scandaleux.*

Nous avons pris aujourd'hui connaissance du calendrier pour la discussion du projet de loi sur BHV : nous nous réunissons lundi et mardi toute la journée, y compris le soir à partir de 19 heures, mercredi toute la matinée et vendredi toute la journée, y compris une fois encore le soir. Ce calendrier est draconien, c'est de la dictature ; on fait tout passer au Sénat à la cravache.

Mme la présidente. – *Je n'interviendrai pas dans votre discussion avec le secrétaire d'État, monsieur Laeremans, mais j'attire l'attention sur le fait que le Bureau du Sénat a*

– *Ik lees het antwoord van de eerste minister.*

Het te volgen werkschema staat in een politiek akkoord. Dat werkschema bestaat uit twee fases. De eerste omvat de splitsing van BHV en de daarmee verbonden dossiers. De tweede fase heeft betrekking op de overdracht van bevoegdheden en de financieringswet. De eerste fase moet worden goedgekeurd vóór de parlementaire vakantie. De acht partijen die het institutioneel akkoord hebben gesloten, en het parlement -vooral de Senaat – worden dus op korte termijn aan een stevig ritme onderworpen om al vóór het zomerreces te kunnen stemmen over al de teksten van het eerste deel van de hervorming. Daarna kunnen ze zich wijden aan de tweede fase van de hervorming.

De resultaatsverbintenis die de federale regering is aangegaan, brengt met zich mee dat heel de hervorming vóór 2014 goedgekeurd moet zijn. De inspanningsverbintenis daarentegen verplicht ons zo snel mogelijk te handelen. De federale regering houdt zich aan het werkschema.

De Ministerraad heeft op 27 januari een methodologie vastgelegd om de tweede fase van de staatshervorming, inzake de bevoegdheidsoverdrachten, voor te bereiden. Zo kan ze de werkzaamheden van het Uitvoeringscomité voor institutionele hervormingen ondersteunen. Aan de basis van die methodologie liggen gestandaardiseerde vragenlijsten voor de besturen die bij de hervorming betrokken zijn via bevoegdheidsoverdrachten of samenwerkingsakkoorden. Op federaal vlak zijn we zeer vroeg met die inventaris begonnen. Om tijd te winnen hebben we, tegelijk met de eerste fase van de hervorming, voorbereidend werk voor de tweede fase verricht.

De federale regering is zich ervan bewust dat de deelstaten snel duidelijkheid willen over de overdracht van de bevoegdheden, maar het gaat om een omvangrijk en technisch werk. Het is immers in het belang van al de verschillende entiteiten, zowel zij die bevoegdheden krijgen als zij die er afstaan, om over precieze informatie te beschikken. Enkel op die manier kunnen we een kwaliteitsvolle overdracht van bevoegdheden garanderen. Daarom is het voorbereidende werk nog aan de gang. Eenmaal die voorbereidende fase is beëindigd, kunnen we verder werken.

De heer Bart Laeremans (VB). – We worden door de staatssecretaris, met zijn bekende honingzoete stem, op een ongeziene manier geschoffeerd. Hij zegde dat de Senaat op korte termijn aan een stevig ritme onderworpen wordt. Het is toch niet aan een staatssecretaris of aan de regering om ons te zeggen aan welk tempo wij moeten werken, en zeker niet dat wij onderworpen worden aan een stevig ritme. Dat is antiparlementair en schandalig.

We hebben vandaag kennis genomen van de agenda voor de bespreking van het wetsontwerp over BHV: maandag en dinsdag vergaderen we de hele dag, ook 's avonds vanaf 19 uur, woensdag de hele voormiddag en vrijdag de hele dag en nog eens 's avonds. Dat is een draconische agenda, dat is de dictatuur; alles wordt met de karwats door de Senaat gejaagd.

De voorzitter. – Ik ga mij niet inlaten met uw vraag aan de staatssecretaris, mijnheer Laeremans, maar ik wijs erop dat het Bureau van de Senaat zelf heeft beslist over zijn agenda

lui-même établi l'ordre des travaux de la semaine prochaine.

M. Bart Laeremans (VB). – *Cet ordre des travaux n'a pas été présenté. En outre, je trouve inconvenant qu'un membre du gouvernement vienne dire que le Sénat sera soumis à un rythme soutenu. C'est un discours antiparlementaire. Le parlement n'est pas un subalterne du gouvernement, le parlement contrôle le gouvernement. Le parlement est le pouvoir principal dans ce pays, le gouvernement n'est que le pouvoir exécutif.*

Je suis très mécontent du reste de la réponse. Le secrétaire d'État n'a donné aucun calendrier précis. L'autorité flamande a fini de rédiger ses fiches depuis trois mois déjà, mais, au niveau fédéral, il n'y a encore rien de concret.

Les francophones sont donc gagnants sur toute la ligne. Pour eux, BHV est très important, même s'il faut mener les travaux à la cravache. Quant aux transferts de compétences, qui sont reportés aux calendes grecques, on va encore y réfléchir. C'est ainsi que cela se passe dans notre pays : tout ce qui est à l'avantage des Flamands est reporté à la Saint-Glinglin.

Question orale de Mme Lieve Maes au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «les problèmes récents à la Direction de l'immatriculation des véhicules» (n° 5-574)

Mme Lieve Maes (N-VA). – *La Direction de l'immatriculation des véhicules (DIV) a lancé début mai un nouveau système informatique DIVNew. Pour rendre ce système opérationnel, la DIV a fermé tous les guichets du 30 avril au 3 mai. En outre, l'application web n'était pas accessible et il était difficile de joindre les services.*

En raison du passage au nouveau système, la banque de données utilisée par la police pour rechercher le propriétaire d'un véhicule déterminé n'a plus été mise à jour depuis du 27 avril. Cette situation s'est prolongée jusqu'à dimanche dernier. Durant un mois, les services de police n'ont pu identifier directement le propriétaire d'un véhicule récemment immatriculé. De nombreux agents ayant dressé des procès-verbaux ont décidé d'annuler les amendes infligées. La confusion et la frustration ont régné parmi ces personnes à l'égard du fonctionnement de la banque de données de la DIV.

Je me demande comment les services de la DIV ont abordé le passage à la nouvelle application. Comment ont-ils informé au préalable les services de police de la mise hors service du système ? Un numéro de téléphone spécial a-t-il été mis en service pour couvrir cette période d'implémentation ?

Des leçons n'ont-elles pas été tirées des erreurs commises par ce service lors de l'introduction des nouvelles plaques d'immatriculation européennes ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles. – *Comme vous, je déplore le retard dans les délais. Tout est actuellement mis en œuvre pour réduire ces délais le plus rapidement possible. Je suis bien entendu au courant des problèmes qui ont mené à des retards dans le transfert de données et l'immatriculation de véhicules à usages spéciaux. Cela a entre autres occasionné de longues files d'attente aux*

voor volgende week.

De heer Bart Laeremans (VB). – De agenda werd niet voorgelegd. Daarnaast vind ik het onbetamelijk dat een lid van de regering komt zeggen dat de Senaat onderworpen wordt aan een stevig ritme. Dat is een antiparlementair discours. Het parlement is niet de ondergeschikte van de regering, het parlement controleert de regering. Het parlement is de belangrijkste macht in dit land, de regering is maar de uitvoerende macht.

Wat de rest van het antwoord betreft, ben ik zeer ontevreden. De staatssecretaris heeft geen enkele duidelijke planning gegeven. De Vlaamse overheid is al drie maanden klaar met haar fiches, maar op federaal niveau is er nog niets concreets.

De Franstaligen winnen dus over de hele lijn. Wat voor hen heel belangrijk is, BHV, wordt er op korte termijn met de karwats doorgejaagd. De bevoegdheidsoverdrachten, die worden op de lange baan geschoven, daarover gaat men nog eens nadenken. Zo gebeurt het in dit land: alles wat in het voordeel van de Vlamingen is, wordt verschoven naar sint-juttemis.

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de recente problemen bij de Dienst inschrijvingen van voertuigen» (nr. 5-574)

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – De Dienst Inschrijvingen van Voertuigen (DIV) lanceerde begin mei een nieuw informaticasysteem, DIVNew. Om dit systeem operationeel te maken, sloot de DIV alle loketten van 30 april tot en met 3 mei. Bovendien was de webapplicatie niet toegankelijk en waren de diensten moeilijk te bereiken.

Door die omschakeling was ook de databank die de politie gebruikt om de eigenaar van een bepaald voertuig op te sporen niet meer geüpdatet sinds 27 april. Deze toestand bleef voortduren tot vorige zondag. Gedurende een maand konden de politiediensten niet meer rechtstreeks nagaan wie de eigenaar is van een voertuig met een nieuwe nummerplaat. Vele verbaliserende agenten besloten dan ook de uitgeschreven boetes te vernietigen. De verwarring en frustratie over de werking van de DIV-databank was bij deze mensen dan ook groot.

Ik vraag mij af hoe de diensten van de DIV de overgang naar de nieuwe applicatie hebben aangepakt. Hoe brachten ze de politiediensten vooraf op de hoogte van het feit dat het systeem niet beschikbaar was? Werd een speciaal telefoonnummer in gebruik genomen om deze implementatieperiode te overbruggen?

Zijn er geen lessen getrokken uit de fouten die deze dienst in het verleden heeft gemaakt bij de invoering van de nieuwe Europese nummerplaten?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – Net als u betreur ik de vertraging in de termijnen. Momenteel wordt er alles aan gedaan om deze termijnen zo snel mogelijk in te korten. Ik ben uiteraard op de hoogte van de problemen die geleid hebben tot de vertragingen in de overdracht van gegevens en de inschrijving van bijzondere voertuigen. Dit heeft onder andere geleid tot langere

guichets de la DIV. Je veillerai assurément à ce qu'une telle situation ne se reproduise pas à l'avenir et je présente mes excuses aux personnes qui ont subi des désagréments.

En vue d'assurer la continuité des activités policières, le nécessaire a été fait pour que la police intégrée continue à disposer de l'ensemble des données relatives à tous les véhicules immatriculés jusqu'au 27 avril. Aucun problème ne s'est donc posé pour ces derniers et les amendes seront perçues. La police l'a d'ailleurs confirmé.

Le SPF Mobilité et Transport a ouvert un numéro spécial pour la permanence du service IT de la police, de sorte que les recherches urgentes puissent être effectuées immédiatement, par exemple en cas de délit de fuite, etc.

Les services de police ont accès à la nouvelle application de la DIV depuis dimanche dernier et peuvent donc aussi procéder à toutes les consultations concernant les véhicules récemment immatriculés.

Mme Lieve Maes (N-VA). – *Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse. Il dit qu'un numéro de téléphone spécial a été mis en service. Dès lors, je ne comprends pas pourquoi les services de police n'étaient pas au courant car ils ne pouvaient manifestement pas l'utiliser. Il y a certainement eu une erreur de communication.*

Question orale de Mme Zakia Khattabi à la ministre de la Justice sur «l'élargissement de la transaction pénale» (n° 5-576)

Question orale de Mme Christine Defraigne à la ministre de la Justice sur «la transaction pénale» (n° 5-577)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Madame la ministre, vous avez arrêté, avec le Collège des procureurs généraux, la circulaire précisant la portée de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle relatif à l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent.

Hier, à la Chambre, en réponse à des questions parlementaires, vous argumentiez que la transaction pénale visait principalement la grande fraude fiscale. Ce n'est déjà pas rien car l'évolution de la gestion de ces dossiers conduit effectivement à minimiser l'impact sociétal néfaste de l'incivisme fiscal et financier, mais cet élément peut paraître dérisoire par rapport aux autres problèmes posés par l'élargissement de la transaction pénale.

Comme nous le craignons depuis plus d'un an, cet élargissement ouvre la transaction pénale à des actes passibles de peines allant jusqu'à vingt ans d'emprisonnement et visant d'autres délits que la fraude fiscale.

Votre circulaire précise ainsi qu'une transaction est envisageable, dans des cas tant de fraude fiscale que de coups et blessures volontaires, en passant par le harcèlement ou la violation de domicile !

Le principe même de l'élargissement du champ d'application

wachttijden aan de loketten van de DIV. Ik verzeker u dat ik erop zal toezien dat een dergelijke situatie zich in de toekomst niet meer voordoet en bied mijn excuses aan voor de ongemakken die sommige personen hebben ondervonden.

Om de continuïteit van de politieke activiteiten te waarborgen, werd het nodige gedaan opdat de geïntegreerde politie verder over alle gegevens zou kunnen beschikken betreffende alle voertuigen die ingeschreven waren tot en met 27 april. Voor dit wagenpark waren er dus geen problemen en zullen de boetes kunnen worden geïnd. Dat werd overigens bevestigd door de politie.

De FOD Mobiliteit en Vervoer heeft een speciaal telefoonnummer ingevoerd voor de permanentie van de IT-dienst van de politie, zodat dringende opzoekingen onmiddellijk kunnen worden uitgevoerd, bijvoorbeeld in geval van vluchtmisdrijf, enzovoort.

Sinds vorige zondag hebben de politiediensten toegang tot de nieuwe applicatie van de DIV en kunnen ze dus ook alle ondervragingen verrichten met betrekking tot de recent ingeschreven voertuigen.

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord. Hij zegt dat een speciaal telefoonnummer in dienst werd genomen. Ik begrijp dan ook niet goed waarom de politiediensten daarvan niet op de hoogte waren, want zij konden het blijkbaar niet gebruiken. Ergens moet dan toch iets fout gegaan zijn in de communicatie.

Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «de uitbreiding van de strafrechtelijke schikking» (nr. 5-576)

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Justitie over «de strafrechtelijke schikking» (nr. 5-577)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Mevrouw de minister, samen met het College van procureurs-generaal hebt u de reikwijdte van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering met betrekking tot het verval van strafvordering mits betaling van een geldsom vastgelegd in een rondzendbrief.*

Gisteren hebt u op parlementaire vragen in de Kamer geantwoord dat met de strafrechtelijke schikking hoofdzakelijk de grote fiscale fraude wordt geïnd. Dat is al niet min, want de manier waarop die dossiers behandeld worden, evolueert: men minimaliseert immers hoe langer hoe meer de maatschappelijk nefaste invloed van het fiscaal en financieel incivisme, al kan dat element kan onbeduidend ogen in vergelijking met de andere problemen die de uitbreiding van de strafrechtelijke schikking doet rijzen.

Zoals we al meer dan een jaar vrezen, kan voortaan een strafrechtelijke schikking worden genomen voor daden die strafbaar zijn met een gevangenisstraf tot twintig jaar en voor misdrijven andere dan fiscale fraude.

In uw rondzendbrief preciseert u dat een schikking kan worden overwogen, zowel voor gevallen van fiscale fraude, als voor vrijwillige slagen en verwondingen, pesterijen,

de la transaction en matière pénale soulève des objections, et non des moindres. Je pense notamment à la question du dessaisissement du juge de fond auquel le texte aboutit. Le pouvoir judiciaire doit constater l'extinction de l'action publique et se voit imposer une solution dégagée en dehors du prétoire. N'y a-t-il pas là, madame la ministre, un problème d'équilibre des pouvoirs et, dans la mesure où la solution s'impose au tribunal, n'y a-t-il pas là également un problème de constitutionnalité ?

Cet élargissement met par ailleurs à mal le principe selon lequel nous serions tous égaux devant la loi. En effet, même si la transaction ne peut dépasser le maximum de l'amende prévue par la loi, majorée des décimes additionnels, dans les faits, ce système n'est accessible qu'aux personnes qui ont les moyens d'assumer financièrement la transaction. Il s'agit donc, quoi que vous en disiez, Mme la ministre, d'un pas supplémentaire vers une justice de classe, d'autant plus que, comme je l'ai indiqué, la transaction est possible pour des faits passibles de vingt ans de prison et tant qu'une décision définitive n'est pas intervenue, en ce compris en cas de pourvoi en cassation.

L'argument selon lequel cette procédure permettrait et favoriserait une justice efficace et plus rapide ne tient donc pas.

Autre effet qui renforce la discrimination : la personne qui a les moyens de s'offrir une transaction ne verra pas sa faute inscrite dans son casier judiciaire alors que, pour un même acte les personnes qui se trouvent dans l'impossibilité de payer le montant de la transaction, verront une inscription dans leur casier judiciaire.

Enfin, un tel élargissement, qui affecte la nature même de notre système pénal en le faisant basculer dans un système de *plea bargaining* propre aux pays anglo-saxons, me semble mériter un débat parlementaire de fond car, contrairement à ce que vous avez affirmé en commission de la Chambre – mais vous n'étiez pas encore ministre de la Justice, à l'époque –, le débat n'a pas eu lieu.

Cette modification de notre système pénal bouleverse certains principes classiques de notre droit de la procédure pénale, interroge les fondements du modèle de justice que nous souhaitons et mérite donc à cet égard plus que les cinq heures de débats techniques que nous avons tenus dans le cadre d'un projet de loi portant des dispositions diverses présenté qui plus est par un gouvernement en affaires courantes...

L'honnêteté intellectuelle m'oblige à reconnaître que certains collègues de la majorité – notamment Mme Defraigne, qui présidait alors la commission de la Justice – ne se sont pas trompés car, dans un sursaut de lucidité et en me suivant dans mon indignation, ils ont exigé une loi réparatrice et l'ont obtenue.

Considérant, entre autres, que la mobilisation citoyenne s'organise, les citoyens s'indignant tant sur le fond que sur la forme, mon groupe plaide pour la réouverture du débat.

Madame la ministre, je voudrais vous poser plusieurs questions.

Tout d'abord, votre majorité est-elle disposée à ouvrir le débat qui n'a jamais eu lieu ?

ongewenst gedrag en huisvredebreuk!

Het principe zelf van de uitbreiding van het toepassingsgebied van de strafrechtelijke schikking lokt bijzonder ernstige tegenwerpingen uit. Ik denk meer bepaald aan de onttrekking van de zaak aan de feitenrechter. De gerechtelijke macht moet vaststellen dat de strafvordering vervalt en krijgt een oplossing opgelegd die buiten de rechtbank is bereikt. Rijst er geen probleem van evenwicht tussen de machten, mevrouw de minister, in zoverre de oplossing aan de rechtbank wordt opgedrongen? Rijst er niet tevens een probleem van grondwettigheid?

Met die uitbreiding schendt men overigens het beginsel krachtens hetwelke we allemaal gelijk zijn voor de wet. De schikking mag de door de wet bepaalde maximumboete, verhoogd met de opcentiemen, weliswaar niet overschrijden, maar in de praktijk is dat systeem alleen toegankelijk voor wie het geld heeft om de schikking te betalen. Het is dus eens te meer een stap richting klassenjustitie, temeer daar de schikking mogelijk is voor misdaden die strafbaar zijn met een gevangenisstraf van twintig jaar en zolang er geen definitieve uitspraak is gedaan, inclusief een uitspraak in beroep voor het Hof van Cassatie.

Het argument als zou die procedure een doeltreffende en snellere rechtspraak mogelijk maken en in de hand werken, houdt dus geen steek.

Een ander gevolg dat de discriminatie versterkt: geen spoor van de fout op het strafblad van wie de centen heeft om zich een schikking te permitteren, terwijl diezelfde fout op het strafblad wordt ingeschreven van wie de schikking niet kan betalen.

Een dergelijke uitbreiding treft het wezen van ons stelsel van strafvervolging en doet het vervallen in een systeem van plea bargaining zoals in de Angelsaksische landen. Dat verdient een parlementair debat ten gronde, want in tegenstelling tot wat u hebt beweerd in de Kamercommissie – toen u nog geen minister van Justitie was –, heeft het debat niet plaatsgevonden.

Die verandering zet bepaalde klassieke principes van ons strafvervolgingsrecht op hun kop, zet de fundamentele van het gerechtelijk model dat we voorstaan, op de helling en verdient dus meer dan de vijf uur technische debatten in het raam van een wetsontwerp houdende diverse bepalingen, dat bovendien door een regering in lopende zaken werd ingediend.

Intellectuele eerlijkheid gebiedt me te erkennen dat sommige collega's van de meerderheid – meer bepaald mevrouw Defraigne, die destijds de commissie voor de Justitie voorzat – zich niet hebben vergist toen ze me in een helder moment in mijn verontwaardiging bijvielen en een herstelwet hebben geëist en verkregen.

De burgers zijn verontwaardigd over zowel de grond als de vorm en staan klaar om iets te doen. Onder meer daarom pleit mijn fractie ervoor het debat te heropenen.

Mevrouw de minister, ik zou u verschillende vragen willen stellen.

Eerst en vooral, is uw meerderheid bereid het debat dat nooit plaatsvond, te openen?

Qu'en est-il de la prise en compte de la loi réparatrice voulue par la majorité et votée par elle ?

Avez-vous prévu d'évaluer l'application de la transaction pénale élargie ? Dans l'affirmative, de quelle manière et dans quel délai ?

Mme Christine Defraigne (MR). – En droit, quand une personne n'a plus sa pleine capacité juridique, elle a parfois ce que l'on appelle « un intervalle lucide ». Je remercie donc Mme Khattabi de me créditer d'un sursaut de lucidité ; elle pourra même constater qu'il s'agit d'un sursaut prolongé.

Madame la ministre, j'avais eu l'honneur et le plaisir de présider, à l'époque, les débats de la commission de la Justice sur cette matière. Nous connaissons le cadre dans lequel l'extension du champ d'application de la transaction pénale est apparue. Elle était liée, d'une manière ou d'une autre, à la problématique du secret bancaire.

Pour parler franchement, la difficulté du texte qui était parvenu à la commission de la Justice, en provenance de la commission Économie et Finances de la Chambre, résidait dans le fait que l'extension du champ d'application de la transaction était possible, alors même qu'un juge d'instruction était saisi, qu'une affaire était pendante devant le tribunal correctionnel ou même en degré d'appel. De plus et surtout, les infractions concernées par cette extension du champ d'application étaient potentiellement larges.

Auparavant, la transaction était limitée aux infractions dont les auteurs n'encouraient pas une condamnation de cinq ans de réclusion. Or le texte ouvrait véritablement les vannes. En effet, en poussant le raisonnement à l'extrême, on pouvait permettre une transaction pénale pour des crimes de sang, des viols. Il a fallu une loi réparatrice sur laquelle la commission de la Justice a d'ailleurs beaucoup insisté, pour contenir le champ d'application et préciser que la disposition ne pouvait pas s'appliquer en cas d'atteinte grave à l'intégrité physique constatée par un juge.

Il n'en demeure pas moins que cette évolution pose évidemment question puisque ce texte modifie notre équilibre et notre système de procédure pénale. En effet, on confisque le débat d'une justice qui doit s'exercer en toute sérénité, par un juge impartial et indépendant.

Certains opposent le fait que le ministère public exerce d'ores et déjà le monopole des poursuites. Certes, mais je rappelle tout de même que si le ministère public décide du classement sans suite d'une plainte, le justiciable a encore la possibilité de lancer une citation directe ou de déposer une plainte avec constitution de partie civile dans les mains d'un juge d'instruction, pour redonner vie à l'action publique. Or, avec une transaction, l'action publique est éteinte.

Certains m'objecteront que la victime doit marquer son accord. C'est tout de même la moindre des choses. C'est un argument a minima.

Se pose également la question de l'absence de casier judiciaire. Quid en cas de récidives ? Cette notion sera de facto supprimée. On pourrait donc conclure une transaction discrète ou secrète avec un dangereux récidiviste, au sens du droit commun mais pas au sens judiciaire du terme. Il n'en subsistera que quelques mentions sur le bulletin de

Hoe ver staat het met de herstelwet die de meerderheid heeft gewild en goedgekeurd?

Hebt u een evaluatie gepland van de toepassing van de uitgebreide strafrechtelijke schikking? Zo ja, op welke manier en binnen welke termijn?

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *In rechte kan iemand die niet meer over zijn volledige handelingsbekwaamheid beschikt, soms een zogenaamd lucidum intervallum beleven. Ik dank mevrouw Khattabi dat ze zo'n helder moment op mijn actief wil schrijven; ze zal zelfs merken dat het om een duurzaam moment gaat.*

Mevrouw de minister, ik had de eer en het genoegen destijds de debatten over deze materie in de commissie voor de Justitie te leiden. We kennen de context waarin het toepassingsgebied van de gerechtelijke schikking is uitgebreid. Dat hield op de een of andere manier verband met de problematiek van het bankgeheim.

De tekst die door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden aan de commissie voor de Justitie werd overgezonden, lag moeilijk omdat het toepassingsgebied van de strafrechtelijke schikking kon worden uitgebreid, zelfs als een zaak aanhangig was bij een onderzoeksrechter, hangende voor een strafrechtbank of zelfs in beroep. Bovendien waren de misdrijven waarop de uitbreiding betrekking heeft, mogelijkwijze zeer uitgebreid.

Voorheen was de schikking beperkt tot wanbedrijven waarvan de daders tot niet meer dan vijf jaar opsluiting konden worden veroordeeld. De tekst zette de deur echt wagenwijd open. Door de redenering op de spits te drijven, zou men een strafrechtelijke schikking kunnen toestaan voor halsmisdaden, verkrachtingen. Er was een herstelwet nodig, waarop de commissie voor de Justitie overigens sterk had aangedrongen, om het toepassingsgebied in te perken en vast te leggen dat de schikking niet van toepassing is ingeval de rechter een zware aantasting van de fysieke integriteit vaststelt.

Een en ander neemt niet weg dat deze ontwikkeling vraagtekens oproept omdat de tekst het evenwicht van ons systeem en van onze strafvordering wijzigt. We leggen immers beslag op het gerechtelijk debat dat in alle sereniteit door een onpartijdige en onafhankelijke rechter dient te worden gevoerd.

Sommigen werpen op dat het openbaar ministerie voortaan het monopolie van de vervolging uitoefent. Inderdaad, maar ik wijs er toch op dat, als het openbaar ministerie beslist om een klacht zonder gevolg te klasseren, de rechtsonderhorige nog een rechtstreekse dagvaarding kan instellen of een klacht met burgerlijkepartijstelling in handen van een onderzoeksrechter kan indienen om de strafvordering nieuw leven in te blazen. Ingeval van een strafrechtelijke schikking vervalt de strafvordering echter.

Sommigen zullen opwerpen dat het slachtoffer zijn akkoord moet betuigen. Dat is toch het minste. Dat is een argument a minima.

Rijst ook de vraag van de ontstentenis van een strafblad. Wat gebeurt er in het geval van recidive? Dat concept wordt de facto afgeschaft. Men zou dus een geheime of discrete strafrechtelijke schikking kunnen treffen met een gevaarlijke recidivist, in de zin van het gemene recht, niet in de juridische

renseignements, toujours aux mains du parquet.

À l'époque, il avait été décidé que le champ d'application de cette loi qui n'a pas mes faveurs, vous l'aurez compris, serait limité dans la circulaire des procureurs généraux. Mais que voit-on aujourd'hui ? Une circulaire instaurant un champ d'application large : corruption privée, incendie volontaire sauf en cas de blessés, vol simple, association de malfaiteurs, évasion de détenus. Nous assistons à un détournement de notre modèle de procédure pénale.

Je souhaite une justice rapide et efficace, mais par d'autres moyens. La formule proposée se caractérise par un mélange de toutes sortes d'arguments : on veut une justice efficace – mais « efficace » ne signifie pas « expéditif » – et on tient à faire rentrer de l'argent dans les caisses de l'État.

Madame la ministre, dans quelle mesure avez-vous été partie prenante à l'élaboration de cette circulaire du Collège des procureurs généraux ? Êtes-vous en accord total avec ce champ d'application très large qu'elle instaure ? Dans la négative, comment comptez-vous rectifier le tir ? Allez-vous donner un fil conducteur aux types d'infraction qui sont visés par cette circulaire ? Si cette dernière est appliquée telle quelle, ne craignez-vous pas de créer une justice à deux vitesses ? En effet, ceux qui en auront les moyens pourront payer pour être blanchis, pour ne pas se voir opposer un procès, avec toutes les garanties pénales pour le prévenu, la société, les victimes et les parties civiles.

Je suis favorable à une réforme de notre Code de procédure pénale, mais pas d'une façon incohérente. Il faut garder en point de mire le modèle que l'on souhaite mettre en œuvre et ne pas déconstruire pan par pan, pour un résultat qui ne ressemblerait plus à rien et où les principes fondamentaux et fondateurs de notre système pénal n'auraient plus cours.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – La loi sur la transaction étendue a été approuvée en mars 2011 par tous les partis du gouvernement Leterme après de longs débats durant lesquels on a bien pesé le pour et le contre. Cette circulaire, rédigée par le Collège des procureurs généraux, est la traduction pratique de cette loi, ni plus ni moins.

Comme dans chaque affaire, le ministère public doit examiner s'il convient de renvoyer le dossier au tribunal ou si une autre solution est plus indiquée. Le choix d'une transaction peut uniquement être fait si tous les arriérés auprès des administrations sociales et fiscales ont été payés et si la victime marque son accord sur cette proposition de solution.

Tout le monde dénonce une justice lente et surchargée. En raison des prisons surpeuplées et des procédures souvent longues et compliquées, le sentiment règne que la politique d'exécution des peines n'est pas sans faille. Si nous voulons des peines plus effectives, il faut donc faire preuve de créativité. Les prisons sont surpeuplées et la construction de nouveaux établissements prend des années. Nous devons donc miser davantage sur des sanctions alternatives, comme la surveillance électronique. En outre, les transactions sont admises depuis longtemps dans le cadre d'amendes de

betekenis van de term. Er blijven alleen enkele aantekeningen staan op het inlichtingenblad dat in handen van het parket blijft.

Destijds werd beslist het toepassingsgebied van de wet, die ik zoals u hebt begrepen, niet gunstig gezind ben, te beperken in een rondzendbrief van de procureurs-generaal. Wat zien we vandaag? Een rondzendbrief die een ruim toepassingsgebied invoert: private corruptie, vrijwillige brandstichting behalve als er gewonden vallen, eenvoudige diefstal, bendevorming, ontsnapping van gevangenen. We staan voor een ontsporing van ons model van strafvordering.

Ik ben gewonnen voor een snelle en doeltreffende rechtspraak, maar dan met andere middelen. De voorgestelde formule steunt op een amalgaam van alle mogelijke argumenten: men kiest voor een doeltreffende rechtspraak – dat betekent niet een overhaaste rechtspraak – en men tracht de staatskas te stijven.

Mevrouw de minister, in hoeverre hebt u meegewerkt aan de redactie van die rondzendbrief van het College van procureurs-generaal? Bent u het volkomen eens met het brede toepassingsgebied dat de rondzendbrief invoert? Zo niet, hoe denkt u een en ander recht te trekken? Zult u een leidraad uitwerken voor het soort inbreuken dat met de rondzendbrief wordt beoogd? Als de rondzendbrief in zijn huidige vorm wordt toegepast, vreest u dan niet voor een rechtspraak met twee snelheden? Wie de middelen heeft, zal een absolutie kunnen afkopen en niet voor de rechtbank moeten verschijnen, met alle waarborgen voor de verdachte, de maatschappij, de slachtoffers en de burgerlijke partijen.

Ik ben voorstander van een hervorming van ons Wetboek van strafvordering, maar niet van een incoherente hervorming. We moeten blijven mikken op het model dat we voorstaan, en het niet beetje bij beetje afbreken. Anders raken de fundamentele beginselen die ons systeem van strafvervolgung vestigen, volledig zoek en lijkt het uiteindelijk nergens meer op.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – De wet op de uitgebreide strafrechtelijke schikking werd in maart 2011 door alle partijen van de regering Leterme goedgekeurd. Dat gebeurde na lange debatten waarin het voor en het tegen zorgvuldig werden afgewogen. De rondzendbrief van het College van procureurs-generaal is de praktische weergave van die wet, noch meer, noch minder.

Zoals in elke zaak moet het openbaar ministerie onderzoeken of het dossier naar de rechtbank dient te worden verwezen dan wel of een andere oplossing wenselijk is. Voor een schikking kan alleen worden gekozen als alle achterstallen bij de sociale en de fiscale administratie betaald zijn en als het slachtoffer akkoord gaat met de voorgestelde oplossing.

Iedereen neemt een trage en overbelaste rechtspraak op de korrel. Door de overbevolking in de gevangenissen en door de aanslepende en complexe procedures bestaat de indruk dat het strafuitvoeringsbeleid mank loopt. Willen we meer doeltreffend straffen, dan moeten we creativiteit aan de dag leggen. De gevangenissen zijn overbevolkt en de bouw van nieuwe instellingen duurt jaren. We moeten dus meer opteren voor alternatieve straffen, zoals het elektronisch toezicht. Strafrechtelijke schikkingen zijn bovendien sinds lang aanvaard voor de verkeersboetes. Ik verdedig de

roulage. Je défends donc avec conviction la circulaire rédigée par le Collège des procureurs généraux.

Dans des dossiers complexes, nous avons déjà pu constater à plusieurs reprises que l'affaire finissait en queue de poisson pour divers motifs de procédure. Dans ce cas, la transaction est une bonne alternative. Si toutes les parties sont d'accord, on peut parvenir à une solution négociée. Les juges ne seront plus occupés des mois durant par un dossier difficile, les batailles procédurières avec des avocats de haut vol pourront être évitées, les victimes seront indemnisées plus rapidement et nous sommes certains qu'un résultat sera obtenu avant que les faits ne soient prescrits.

Il est exact que la transaction étendue peut être appliquée dans une large mesure mais je tiens tout de même à souligner que cela reste une possibilité et non une obligation.

Ce ne sera une solution réaliste conduisant plus rapidement à un résultat que si toutes les parties, y compris la victime évidemment, y consentent. En outre, la circulaire dit expressément que des faits de violence grave contre l'intégrité physique ne peuvent pas entrer en ligne de compte pour une transaction.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Je ne doute à aucun moment de votre bonne foi quand vous dites que vous visez un meilleur fonctionnement de notre justice. Ce que je dénonce, c'est que l'on parle bien d'une certaine justice. Vous ne pouvez nier que vous passez à côté de votre objectif dès le moment où la solution proposée pose plus de problèmes qu'elle n'en résout. J'en veux pour preuve la levée de boucliers de la part des acteurs qui seront chargés de la mise en œuvre de cet élargissement.

Par ailleurs, vous parlez à nouveau du désengorgement de nos prisons. Ceux qui regardent les séries américaines connaissent bien les tractations à outrance propres à la justice américaine. Mais l'incidence de cette mesure sur la population carcérale n'y est jamais évoquée. Or il est un fait que les prisons américaines sont toujours aussi surpeuplées.

Une fois encore, je regrette que vous apportiez des réponses techniques à des préoccupations davantage politiques. En effet, la proposition actuellement sur la table remet fondamentalement en cause la philosophie qui fonde notre système pénal. Outre la justice de classe, ce qui choque également est la confiscation du débat public et démocratique sur un sujet aussi important.

Mon groupe exige la réouverture de la discussion sur l'élargissement de la transaction pénale. À l'époque, nous avons déposé un amendement visant à supprimer l'article en question. Je prépare actuellement un texte tendant à cette abrogation et nous aurons donc encore l'occasion de discuter de cette question.

Mme Christine Defraigne (MR). – La difficulté réside dans le fait que l'on modifie notre système d'instruction pénale de façon quelque peu erratique et incohérente. Je plaide également pour une réforme de notre code d'instruction criminelle, mais je souhaite qu'elle soit globale et cohérente.

Il serait heureux, madame la ministre, que vous preniez l'initiative de mettre les choses à plat et de réunir une série d'experts de la procédure pénale pour reformuler ce code.

rondzendbrief van het College van procureurs-generaal dus met overtuiging.

Meer dan eens hebben we al kunnen vaststellen dat complexe dossiers om verschillende procedureredenen met een sisser aflopen. In dat geval is de schikking een goed alternatief. Als alle partijen het eens zijn, kunnen we een overlegde oplossing vinden. De rechters zullen zich niet maandenlang moeten inlaten met een complex dossier, procedureslagen met topadvocaten kunnen worden vermeden, de slachtoffers ontvangen sneller een schadevergoeding en we zijn zeker van een resultaat voor de feiten verjaard zijn.

Het klopt dat de uitgebreide schikking zeer ruim toepasbaar is, maar ik wens toch te beklemtonen dat dit slechts een mogelijkheid is, en geen verplichting.

De schikking is alleen dan een realistische oplossing die sneller een resultaat oplevert, als alle partijen, inclusief het slachtoffer uiteraard, het eens zijn. De rondzendbrief expliciteert overigens dat ernstige gewelddaden tegen de fysieke integriteit niet voor een schikking in aanmerking komen.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Ik betwijfel geen ogenblik aan uw goede trouw als u zegt dat u een meer doeltreffende rechtspraak beoogt. Wat ik op de korrel neem, is dat men het over een bepaalde rechtspraak heeft. U kunt niet loochenen dat u uw doel mist, als de voorgestelde oplossing meer problemen voortbrengt dan ze oplost. Het bewijs daarvan is de stroom van protest bij degenen die de uitbreiding in praktijk moeten brengen.*

U hebt het weer over de ontlasting van onze gevangenen. Wie Amerikaanse reeksen bekijkt, is bekend met de buitensporige onderhandelingen eigen aan de Amerikaanse justitie. De impact ervan op de gevangenisbevolking wordt echter nooit ingeroepen. De Amerikaanse gevangenen zijn trouwens nog altijd overbevolkt.

Ik betreur nogmaals dat u op eminent politieke bekommernissen met technische argumenten antwoordt. Het voorstel dat momenteel ter tafel ligt, ondergraaft de filosofische fundamenteen waarop onze strafvervolging is gevestigd. Behalve de klassenjustitie, is het ook ergerlijk dat over een zo belangrijk onderwerp geen openbaar en democratisch debat wordt gevoerd.

Mijn fractie eist dat het debat over de uitbreiding van de strafrechtelijke schikking wordt heropend. Destijds hebben we een amendement ingediend tot schrapping van het betrokken artikel. Momenteel bereid ik een tekst voor die strekt tot de opheffing ervan en we krijgen dus nog de gelegenheid hierover van gedachten te wisselen.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Het probleem ligt in het feit dat we ons systeem van strafrechtelijk onderzoek op een nogal onsamenvangende en grillige manier wijzigen. Ik pleit ook voor een hervorming van ons Wetboek van Strafvordering, maar dan voor een algemene en coherente hervorming.*

Het zou goed zijn, mevrouw de minister, als u het initiatief zou nemen om het terrein te effenen en een aantal deskundigen op het vlak van de strafprocedure zou

La transaction existait déjà, mais son champ d'application était limité tant sur le plan procédural que *ratione materiae*. Maintenant, ce champ d'application devient beaucoup trop large. Certaines infractions de droit commun n'y ont pas leur place. Ce faisant, le public a le sentiment que l'on évite le débat contradictoire en présence d'un juge indépendant.

Autant la transaction se justifie pour certains types d'infractions, autant pour les infractions de droit commun, comme les associations de malfaiteurs, on donne l'impression de rendre une justice de classe. Le plus nanti pourra commettre un délit parce qu'il aura les moyens de payer. C'est choquant pour le public.

Question orale de M. Hassan Bousetta à la ministre de la Justice sur «la grève des avocats» (n° 5-563)

Question orale de M. Dimitri Fourny à la ministre de la Justice sur «la grève possible des avocats comme magistrats suppléants» (n° 5-575)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Hassan Bousetta (PS). – Il semble que les tensions avec les avocats augmentent. La presse s'est récemment fait l'écho de leur intention de durcir leurs actions de grève et de contestation concernant la problématique de l'aide juridique.

Ainsi, s'ils n'obtiennent pas satisfaction le 4 juin, de nouvelles mesures seront prises. Le bâtonnier de Mons s'est exprimé en ces termes : « Nous refuserons d'encore assumer les fonctions de juges suppléants, ce qui paralyserait de nombreuses juridictions. » Une autre étape importante concernerait l'organisation des élections. « Les avocats participent aux élections en présidant les bureaux de vote et les bureaux de dépouillement. Ces fonctions ne seront pas assumées par les avocats si aucune mesure n'est prise par la ministre ».

Manifestement, s'il a existé et s'il se poursuit, le dialogue pourtant bien nécessaire s'effrite sensiblement et les contacts que j'ai pu avoir avec certains collègues ici présents indiquent que nous sommes confrontés à une situation de tension et de blocage ou, à tout le moins, que nous assistons à une dégradation de la communication entre les parties concernées.

Dans vos réponses aux questions de mes collègues sur le problème de l'aide juridique, madame la ministre, vous indiquez que des réunions de conciliation et des groupes de travail aborderaient avec la profession les difficultés soulevées dans le cadre de la mise en œuvre de la loi Salduz.

Vous disiez notamment : « En tout cas, j'associerai les avocats à ces réflexions ainsi qu'à l'encadrement de l'étude. J'estime qu'il est important, au-delà des revendications, qu'un véritable dialogue se noue. C'est pourquoi une réunion de concertation a actuellement lieu à mon cabinet. Des points sensibles seront examinés à cette occasion : le dossier Salduz, l'aspect budgétaire, la nomenclature des points, etc. »

Je désire aujourd'hui connaître l'état de la discussion entre

bijebrenge om dit wetboek te herformuleren.

De uitbreiding van de strafrechtelijke schikking bestond al, maar het toepassingsgebied was beperkt, zowel op het vlak van de procedure als op de ratione materiae. Nu wordt het toepassingsgebied veel te ruim. Bepaalde inbreuken van gemeen recht zijn er niet op hun plaats. Op die manier krijgen de burgers het gevoel dat we het tegensprekelijk debat voor een onafhankelijke rechter vermijden.

De schikking is gerechtvaardigd voor bepaalde vormen van strafbare feiten, maar men geeft de indruk dat voor inbreuken van gemeen recht, zoals voor misdaadorganisaties, een klassenjustitie wordt ingevoerd. Iemand die welgesteld is zal een strafbaar feit kunnen plegen, omdat hij de middelen heeft om te betalen. Dat is choquerend.

Mondelinge vraag van de heer Hassan Bousetta aan de minister van Justitie over «de advocatenstaking» (nr. 5-563)

Mondelinge vraag van de heer Dimitri Fourny aan de minister van Justitie over «de mogelijke staking van de advocaten als plaatsvervangende magistraten» (nr. 5-575)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Hassan Bousetta (PS). – *De spanningen met de advocaten lijken toe te nemen. De pers heeft onlangs bericht over hun voornemen om hun stakingsacties op te voeren en over het protest betreffende het probleem van de juridische bijstand.*

Als op 4 juni niet aan hun eisen is voldaan, zullen de advocaten nieuwe maatregelen nemen. De stafhouder van Bergen liet weten dat de advocaten zouden weigeren nog langer als vervangend rechter op te treden, waardoor veel rechtbanken zouden verlammen. Hij voegde eraan toe dat ze bij de verkiezingen evenmin stem- en telbureaus zullen voorzitten indien de minister geen maatregelen neemt.

Het is duidelijk dat de dialoog, als die er is geweest en als die nog voortgaat, sterk afbrokkelt. De contacten die ik met sommige collega's, die hier aanwezig zijn, heb gehad wijzen erop dat de situatie gespannen is en geblokkeerd raakt of dat de dialoog tussen de betrokken partijen op zijn minst verslechtert.

De minister heeft op vragen van mijn collega's over het probleem van de juridische bijstand geantwoord dat op verzoeningsvergaderingen en in werkgroepen met de advocaten de moeilijkheden in verband met de inwerkingtreding van de Salduzwet werden besproken.

De minister zei: 'Ik zal daar in elk geval de advocaten bij betrekken. Er moet immers een dialoog op gang komen. Daarom is er momenteel een overleg aan de gang op mijn kabinet. De gevoelige punten zullen onderzocht worden: het Salduz-dossier, het budgettaire aspect, de nomenclatuur van de punten enzovoort.'

Ik zou graag weten hoe het vandaag staat met de gesprekken tussen de minister en de organisaties van de advocaten.

Wat is de houding van de minister ten aanzien van het raderwerk dat in gang lijkt te zijn gezet in dit dossier en dat

vous-même et les organisations d'avocats.

Quel est votre sentiment par rapport à l'engrenage qui semble se mettre en place dans ce dossier et qui contrarie le fonctionnement normal de la justice ?

À vos yeux, la volonté des avocats de s'orienter à partir du 4 juin vers un durcissement de ces actions est-elle justifiée ? Quel est l'état de la discussion à l'heure actuelle ? Achoppe-t-elle sur certains points ?

Vous avez déjà défini un certain nombre d'objectifs par rapport à votre politique. J'aimerais connaître les méthodes que vous comptez mettre en œuvre, le calendrier prévu et le type de discussion que vous envisagez de mener avec la profession.

M. Dimitri Fourny (cdH). – Ma question va dans le même sens que celle de M. Boussetta. Je ne vais donc pas redire ce qu'il a très bien exprimé.

La menace brandie par les ordres des avocats, tant francophone que néerlandophone, de ne plus assurer à partir du 4 juin prochain la suppléance des magistrats pose un problème. Il s'agit en effet d'un nouveau durcissement du ton du barreau à l'égard de la politique menée et des négociations actuellement en cours avec le ministère. La situation se complique puisque, depuis avril, les permanences Salduz ne sont plus assurées et seuls les cas extrêmement urgents bénéficient de l'aide juridique. Tout ceci aura une incidence très importante sur la manière dont la justice sera rendue dans les prochaines semaines et les prochains mois. Comment pallierez-vous ces manquements, madame la ministre ?

Le barreau attend autre chose que d'éventuelles négociations sur le prochain ajustement budgétaire, que la signature d'un protocole concernant les nomenclatures et que l'étude que vous avez commandée à l'Institut national de criminalistique et de criminologie au sujet de la répartition des points.

Il y a urgence. Il y a aussi un problème de dialogue et de concertation. Le barreau veut maintenant des résultats. Quelles sont les perspectives à court terme ? Quelles sont les échéances ?

Vous répliquerez certainement que l'aide juridique augmente mais que l'enveloppe est fermée. J'aimerais entendre une autre réponse. En effet, si la demande d'aide juridique a crû, c'est parce que les seuils d'accessibilité ont baissé. La valeur du point a dès lors diminué. J'aimerais obtenir à ce sujet des réponses précises et rapides. Il faut éviter le blocage total et le non-fonctionnement de notre appareil judiciaire.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – J'ai en effet pris connaissance de propos laissant transparaître une volonté de durcissement de l'action menée par des avocats. Selon la presse, certains avocats n'assureraient plus leur mandat de magistrats suppléants ou refuseraient d'intervenir dans le cadre de l'organisation des prochaines élections communales.

La semaine passée, je vous ai déjà présenté les constatations déterminant le cadre dans lequel je travaille pour trouver des solutions, y compris à court terme, au sujet de l'aide juridique.

Je suis bien consciente que cette dernière est essentielle et permet de garantir l'accès à la justice. Je rappelle que, jusqu'à

de normale werking van Justitie verhindert?

Is het voornemen van de advocaten om hardere acties te voeren volgens de minister gerechtvaardigd? Hoever staat het met de discussie op dit ogenblik? Vormen bepaalde punten struikelblokken?

De minister heeft al een aantal beleidsdoelstellingen bepaald. Welke methode zal ze aanwenden? Welke timing stelt ze voorop en wat is de aard van de gesprekken die ze plant te voeren met de beroepsgroep?

De heer Dimitri Fourny (cdH). – *Mijn vraag gaat over hetzelfde als die van mevrouw Boussetta. Ik ga dus niet alles herhalen.*

De dreiging van zowel de Franstalige als Nederlandstalige advocatenordes om vanaf 4 juni geen magistraten meer te vervangen, vormt een probleem. De toon waarop de balie zicht uitspreekt over het gevoerde beleid en over de huidige onderhandelingen met het ministerie is immers verscherpt. De situatie wordt moeilijk aangezien de wachtdiensten in het kader van Salduz sinds april niet meer worden verzekerd en enkel voor zeer dringende gevallen juridische bijstand wordt verleend. Dat alles heeft zware gevolgen voor de werking van Justitie de komende weken en maanden. Hoe denkt de minister die tekortkomingen op te vangen?

De balie is niet tevreden met eventuele onderhandelingen over de volgende begrotingsaanpassing, de ondertekening van een protocol over de nomenclatuur en de studie over de verdeling van de punten die de minister bij het Nationaal Instituut voor de Criminalistiek en de Criminologie heeft besteld.

Er is haast bij. Er is ook een probleem op het vlak van de dialoog en het overleg. De balie wil nu resultaten. Wat zijn de vooruitzichten op korte termijn? Wat zijn de termijnen?

De minister zal ongetwijfeld zeggen dat de juridische bijstand toeneemt, maar dat het budget vergrendeld is. Ik zou graag een ander antwoord horen. Immers, de vraag naar juridische bijstand is gestegen omdat de toegangsdrempels zijn verhoogd. De waarde van de punten is dus verminderd. Ik zou graag precieze en snelle antwoorden krijgen. We moeten een totale blokkering van het juridische apparaat vermijden.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Ik heb eveneens de uitlatingen gehoord waaruit het voornemen van de advocaten blijkt om hardere acties te voeren. Volgens de pers zouden sommige advocaten hun mandaat van vervangend rechter niet meer vervullen of zouden ze weigeren mee te werken aan de organisatie van de volgende gemeenteraadsverkiezingen.*

Vorige week heb ik al de bevindingen uiteengezet die het kader bepalen waarbinnen ik naar oplossingen zoek, ook op korte termijn, voor de juridische bijstand.

Ik besef dat de juridische bijstand essentieel is en de toegang tot de justitie waarborgt. Tot op vandaag is het budget dat

ce jour, le budget qui lui est consacré est malheureusement constitué d'une enveloppe fermée.

D'abord, malgré les difficultés budgétaires, j'ai proposé une augmentation de 2,1% de la somme affectée à ce poste. Ensuite, j'ai pris des mesures visant à indemniser les interventions des avocats pour les prestations Salduz réalisées en 2011. Vous n'êtes pas sans savoir que la nouvelle loi n'est entrée en vigueur que le 1^{er} janvier 2012. J'ai toutefois voulu faire un geste significatif à l'égard des avocats. Dans ce contexte budgétaire particulier, j'ai noué des contacts avec les deux ordres et leurs représentants. Nous sommes en effet en contact permanent avec eux.

Par ailleurs, je me suis engagée à défendre auprès de mes collègues du gouvernement, lors du prochain contrôle budgétaire, le maintien de la valeur du point à 26,91 euros, soit la valeur accordée voici deux ans.

En effet, il ne faut pas oublier que le budget actuel ne permet de garantir qu'une valeur du point à 24,03 euros. Cette situation résulte du fait que nous sommes confrontés à un quasi doublement des prestations d'aide juridique par rapport à 2004-2005. Toutefois, si cette mesure est acceptée par le gouvernement, elle n'aura qu'un effet ponctuel. C'est la raison pour laquelle j'ai indiqué aux deux ordres et à l'ensemble des avocats ma volonté de réformer le financement de l'aide juridique pour lui garantir sa pérennité.

Mon engagement et le projet global que je défends ont été compris par certains. En effet, les avocats de l'OVB n'ont pas arrêté les permanences Salduz, ni l'intervention dans le cadre de l'aide juridique, seuls les avocats francophones et germanophones ont pris cette décision qui ne permet pas pour le moment de garantir un accès à la justice pour tous.

J'ai poursuivi le dialogue avec les avocats. Mon cabinet a participé à plusieurs reprises à un groupe de travail sur le refinancement de l'aide juridique.

Le 24 mai dernier, j'ai écrit au président de l'OBFG pour lui rappeler tous mes engagements. Je lui ai indiqué comprendre les attentes de ses confrères. Je pense que mes propositions constituent un signal fort.

L'OBFG, ses membres, les bâtonniers et l'ensemble des avocats francophones et germanophones doivent prendre conscience que nonobstant la situation particulièrement difficile dans laquelle nous nous trouvons, mon engagement répond bien à leurs attentes légitimes.

Vous savez tous qu'il convient toutefois de respecter les règles : on ne peut demander des budgets supplémentaires qu'au moment du contrôle budgétaire.

M. Hassan Bousetta (PS). – Madame la ministre, mon inquiétude persiste. Certains éléments de votre réponse s'inscrivent dans la continuité de celles que vous aviez déjà données, notamment durant la séance du 26 avril. Or le 4 juin, c'est demain. Selon les échos que nous avons pu recueillir sur le terrain, il ne semble pas que votre réponse satisfasse aux attentes des avocats que vous estimez pourtant légitimes. J'entends surtout des appels à une meilleure concertation et à un plus grand respect dans le dialogue.

Je ne peux que vous appeler solennellement à établir un

daaraan is toegekend jammer genoeg begrensd.

Ondanks de budgettaire moeilijkheden heb ik een verhoging van 2,1% van het bedrag voor die post voorgesteld. Daarnaast heb ik maatregelen genomen om de tussenkomsten van de advocaten voor de Salduzprestaties van 2011 te vergoeden. Zoals u weet, is de nieuwe wet pas op 1 januari 2012 in werking getreden. Ik heb evenwel een duidelijk gebaar willen stellen ten aanzien van de advocaten. In deze bijzondere budgettaire context heb ik contacten gelegd met de twee ordes en hun vertegenwoordigers. We staan namelijk in voortdurend contact met elkaar.

Voorts heb ik beloofd om er in de regering bij de volgende begrotingscontrole voor te pleiten om de waarde van het punt op 26,91 euro, namelijk de waarde die twee jaar geleden werd toegekend, te behouden.

We mogen immers niet vergeten dat het met het huidige budget niet mogelijk is de waarde van het punt op 24,03 euro te waarborgen. Die situatie vloeit voort uit het feit dat het aantal prestaties inzake juridische bijstand bijna verdubbeld is ten opzichte van 2004-2005. Als de regering die maatregel aanvaardt zal hij evenwel slechts een beperkt effect hebben. Daarom heb ik aan de twee ordes en aan de advocaten mijn voornemen kenbaar gemaakt om de financiering van de juridische bijstand te hervormen om het voortbestaan ervan te garanderen.

Mijn belofte en het globale project dat ik verdedig werd door sommigen begrepen. De advocaten van de OVB zijn niet gestopt met de Salduzwachtdiensten, noch met de tussenkomsten inzake juridische bijstand. Alleen de Franstalige en Duitstalige advocaten hebben daartoe beslist, zodat de toegang tot justitie op dit ogenblik niet voor iedereen is gegarandeerd.

Ik heb de dialoog met de advocaten voortgezet. Mijn kabinet heeft verschillende keren deelgenomen aan een werkgroep over de herfinanciering van de juridische bijstand.

Op 24 mei laatstleden heb ik de voorzitter van de OBFG geschreven om hem aan mijn beloften te herinneren. Ik heb hem erop gewezen dat ik de verwachtingen van zijn confraters begrijp. Ik denk dat mijn voorstellen een sterk signaal zijn.

De OBFG, haar leden, de stafhouders en alle Franstalige en Duitstalige advocaten moeten beseffen dat niettegenstaande de uitzonderlijk moeilijke situatie waarin we ons bevinden, mijn engagement aan hun rechtmatige verwachtingen tegemoetkomt.

De regels moeten echter worden gerespecteerd: er kunnen pas extra middelen worden gevraagd op het moment van de begrotingscontrole.

De heer Hassan Bousetta (PS). – *Ik blijf bezorgd. Sommige antwoorden van de minister liggen in de lijn van haar antwoord dat ze op de vergadering van 26 april heeft gegeven. Het is bijna 4 juni. Volgens de geruchten op het terrein lijkt het antwoord van de minister niet tegemoet te komen aan de verwachtingen van de advocaten, die ze nochtans gerechtvaardigd vindt. Ik hoor vooral oproepen voor een beter overleg en meer respect in de dialoog.*

Ik kan de minister slechts ernstig vragen een kalender op te stellen om uit deze crisis te gerakend en om meer te

calendrier pour sortir de cette crise et à travailler de manière plus concertée avec les organisations. Je ne pense pas que dans ce dossier, il faille opposer une partie du pays à une autre, car cette question est légitimement posée dans tout le pays même si les méthodes d'action peuvent différer.

M. Dimitri Fourny (cdH). – Madame la ministre, je remercie pour votre réponse dont le contenu continue toutefois à nous interpellier dans la mesure où l'augmentation de budget dont vous faites état ne permet pas de rétablir le point à son niveau initial.

En outre, vous n'offrez aucune perspective concrète de dénouement du conflit. Je ne voudrais pas non plus que l'on oppose le nord et le sud du pays par rapport à cette question. Chacun a sa manière de réagir et les problèmes sont parfois plus criants dans certains lieux que dans d'autres.

Je souhaiterais vraiment qu'un calendrier précis fixant des échéances claires soit établi afin que l'on puisse établir un dialogue constructif sur la base de données et de propositions.

Je vous invite à prendre également en considération les problèmes que va poser la grève des avocats dans nos cours et tribunaux. Depuis le mois d'avril, nous n'avons constaté aucune avancée tangible ni concrète dans ce dossier et, à vous entendre, vous ne semblez rien prévoir avant le mois de septembre. C'est tout à fait inadmissible.

Question orale de M. Guido De Padt à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la possibilité pour les pompiers volontaires de travailler plus longtemps» (n° 5-570)

M. Guido De Padt (Open Vld). – Contrairement aux pompiers professionnels, les pompiers volontaires sont contraints de quitter le corps dès qu'ils atteignent l'âge de 60 ans. Toutefois, certains d'entre eux veulent prolonger leur activité au-delà de 60 ans, ce qui n'est toujours pas possible, faute d'arrêté royal.

Voici un peu plus de trois mois, la ministre de la Justice a accepté que l'âge de la retraite des pompiers volontaires passe de 60 à 65 ans. La proposition a, en février déjà, été approuvée par le cabinet restreint. Ce changement répondait d'ailleurs au souhait des pompiers volontaires eux-mêmes et permettait d'éviter les problèmes d'effectif.

Parce que les pompiers volontaires sont toujours obligés de prendre leur retraite à 60 ans, on a apparemment demandé à la ministre si une période transitoire – dans l'attente de la modification de l'arrêté royal en question – était envisageable pour les personnes désirant poursuivre leur activité. Aucune réponse n'aurait été donnée jusqu'à présent. Entre-temps, les intéressés attendent avec anxiété des nouvelles positives.

Il ressortait déjà d'une question parlementaire antérieure que la grande majorité des volontaires poursuivaient leur carrière jusqu'à 60 ans. L'objectif était en outre de mettre sur le même pied les pompiers volontaires et les pompiers professionnels. Des mesures en ce sens seraient prises dans le cadre de l'élaboration d'un statut relatif au personnel opérationnel des zones de secours.

La ministre confirme-t-elle que les pompiers volontaires sont

overleggen met de organisaties. We moeten in dit dossier niet het ene landsdeel tegen het andere opzetten, want de gerechtvaardigde vraag is afkomstig uit het hele land, ook al verschilt de manier waarop actie wordt gevoerd.

De heer Dimitri Fourny (cdH). – *Het antwoord van de minister neemt onze bezorgdheid niet weg aangezien met de verhoging van het budget waarover de minister het heeft, het punt niet op zijn oorspronkelijk niveau kan worden gebracht.*

Bovendien biedt ze geen enkel concreet perspectief voor de ontwarring van het conflict. Ik wil evenmin dat het noorden en het zuiden van het land tegen elkaar worden opgezet in deze kwestie. Ieder heeft zijn manier van reageren en de problemen zijn soms schrijnender op sommige plaatsen dan op andere.

Ik wens echt dat er een precieze kalender met duidelijke termijnen wordt opgesteld zodat een constructieve dialoog kan worden opgestart op basis van gegevens en voorstellen.

Ik maan de minister aan rekening te houden met de problemen die de staking van de advocaten in onze hoven en rechtbanken zullen veroorzaken. Sinds april hebben we nog geen enkele tastbare of concrete vooruitgang in dit dossier gezien, en zo te horen lijkt de minister niets van plan voor september. Dat is volkomen onaanvaardbaar.

Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het langer werken voor vrijwillige brandweerlieden» (nr. 5-570)

De heer Guido De Padt (Open Vld). – Vrijwillige brandweerlieden zijn, in tegenstelling tot beroepsbrandweerlieden, verplicht het korps te verlaten zodra zij de leeftijd van zestig jaar bereiken, niettegenstaande het feit dat we allemaal langer moeten werken. Er zijn echter vrijwillige brandweerlieden die hun werk bij de brandweer willen voortzetten, ook na die leeftijd. Dat blijkt in de praktijk nog steeds niet mogelijk te zijn bij gebrek aan een koninklijk besluit.

Ruim drie maanden geleden liet de minister van Justitie optekenen dat de pensioengerechtigde leeftijd van vrijwillige brandweermannen werd opgetrokken van 60 tot 65 jaar. Het voorstel kreeg in februari alvast de goedkeuring van het kernkabinet. Die optrekking gebeurde overigens op vraag van de vrijwillige brandweermannen zelf. Vrijwillige brandweperlui op hun zestigste verplicht wegsturen, heette zonde van de verloren mankracht. En terecht.

Omdat vrijwillige brandweperlui op hun zestigste nog steeds verplicht met pensioen moeten, werd aan de minister blijkbaar de vraag gesteld of er een overgangstermijn komt voor vrijwillige brandweerlieden die zestig worden vooraleer het betreffende koninklijk besluit is gewijzigd. Tot op vandaag zouden zij nog geen antwoord op die vraag hebben ontvangen. Intussen wachten ze op het terrein met spanning op positief nieuws.

Uit het antwoord op een eerdere parlementaire vraag bleek al dat de grote meerderheid van de vrijwilligers hun loopbaan volhoudt tot de leeftijd van zestig jaar. Het was tevens de bedoeling om zoveel mogelijk gelijkheid te creëren tussen de

toujours obligés d'arrêter leurs activités à 60 ans, malgré l'accord conclu en cabinet restreint concernant la possibilité de continuer jusqu'à 65 ans, et cela faute d'arrêté royal adapté ?

La ministre confirme-t-elle avoir reçu une demande de période transitoire et ne pas encore y avoir répondu ? Dans l'affirmative, pourquoi ? Quand pouvons-nous espérer les mesures nécessaires pour régler cette problématique ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – *Le cabinet restreint a pris la décision de principe de prévoir la possibilité de maintenir les pompiers volontaires en service jusqu'à l'âge de 65 ans. En tant que ministre de l'Intérieur, j'avais insisté sur ce point.*

Pour exécuter cette décision de principe, il faut adapter l'arrêté royal du 6 mai 1971. L'article 23, 2°, des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 stipule que les pompiers volontaires doivent quitter le service à l'âge de 60 ans.

J'ai reçu de la part de divers services de pompiers des lettres me demandant de prévoir que les volontaires puissent rester en service jusqu'à 65 ans. J'ai chargé mes services d'établir, en concertation avec le terrain, un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie.

Je soumettrai dès que possible ce premier projet à l'ensemble des partenaires impliqués dans la réforme des services d'incendie, comme l'Union des villes et communes belges, la fédération et les syndicats.

Le principe reste le départ du volontaire à l'âge de 60 ans. Quand il est demandeur et qu'il répond à certaines conditions, il peut poursuivre ses activités jusqu'au mois de son 65^e anniversaire. Son contrat est alors soumis aux mêmes règles que d'autres contrats ; il peut même, par conséquent, y être mis fin de manière anticipée. L'aptitude du volontaire à exécuter les tâches opérationnelles est une condition à la prolongation. Il doit continuer à maîtriser les compétences requises pour accomplir convenablement les tâches qui lui sont confiées.

Je débattrai donc dès que possible de cette proposition avec l'ensemble des partenaires concernés. Je la soumettrai évidemment au conseil des ministres dès qu'un accord aura été conclu.

M. Guido De Padt (Open Vld). – *Je remercie la ministre de sa réponse même si je reste un peu sur ma faim. Les personnes qui travaillent actuellement comme pompier volontaire et qui atteignent l'âge de 60 ans sont dépitées de voir que leurs collègues peuvent, quant à eux, travailler jusqu'à 65 ans. Alors que le gouvernement avait annoncé que*

vrijwillige en de beroepsbrandweerlieden. Maatregelen in die zin zouden worden genomen in het kader van de uitbouw van een statuut voor het operationeel personeel van de hulpverleningszones.

Bevestigt de minister dat vrijwillige brandweermannen nog steeds verplicht zijn om te stoppen op hun zestigste, ondanks de goedkeuring in het kernkabinet om die leeftijd op te trekken tot 65 jaar, en dit vanwege het ontbreken van een aangepast koninklijk besluit?

Bevestigt de minister dat zij een vraag heeft ontvangen naar een overgangstermijn in afwachting van het gewijzigde koninklijk besluit en dat zij daarop nog niet heeft geantwoord? Zo ja, waarom niet? Tegen wanneer mogen we de nodige maatregelen verwachten om dit alles te regelen?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Het kernkabinet heeft de principiële beslissing genomen om in de mogelijkheid te voorzien dat vrijwillige brandweerlieden tot hun 65e in dienst kunnen blijven bij de brandweer. Als minister van Binnenlandse Zaken had ik daarop aangedrongen.*

Om deze principiële beslissing uit te voeren, moet het koninklijk besluit van 6 mei 1971 worden aangepast. Artikel 23, 2°, van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 bepaalt dat vrijwillige brandweerlieden op hun zestigste de dienst moeten verlaten.

Ik heb brieven ontvangen van diverse brandweerdiensten met de vraag om in de mogelijkheid te voorzien dat vrijwilligers tot hun 65e bij de brandweer in dienst kunnen blijven. Ik heb mijn diensten opdracht gegeven om in overleg met het terrein een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten op te maken.

Dat eerste ontwerp zal ik zo snel mogelijk voorleggen aan alle partners die betrokken zijn bij de brandweershervorming, zoals de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten, de federatie en de vakbonden.

Het principe blijft dat een vrijwilliger die 60 jaar wordt eervol ontslag krijgt. Wanneer hij het zelf wil en aan bepaalde voorwaarden voldoet, kan hij zijn functies behouden tot de maand waarin hij 65 jaar wordt. Zijn contract is dan onderworpen aan dezelfde regels als andere contracten en kan bijgevolg zelfs vroegtijdig worden beëindigd. Een voorwaarde voor verlenging is wel dat de vrijwilliger geschikt blijft om operationele taken uit te voeren. Hij moet over de gewenste competenties blijven beschikken om de taken die hem worden opgedragen naar behoren uit te voeren.

Ik zal dit voorstel dus zo snel mogelijk met alle betrokken partners bespreken. Zodra er een akkoord is, zal ik het uiteraard aan de ministerraad voorleggen.

De heer Guido De Padt (Open Vld). – *Ik dank de minister voor haar antwoord, maar blijf een beetje op mijn honger zitten. De mensen die momenteel als vrijwillige brandweerman werkzaam zijn en 60 worden moeten met lede ogen aanzien dat hun beroepscollega's wel tot hun 65 mogen werken en zij niet, terwijl de regering heeft aangekondigd dat*

cet âge serait reculé, ils sont obligés de prendre leur pension. Le savoir-faire et l'expertise qu'ils ont acquis sont donc perdus. Je demande par conséquent instamment à la ministre de veiller à ce que l'on procède rapidement à l'adaptation de l'arrêté royal, ce qu'espèrent vivement les pompiers volontaires. Plus on attendra, plus on perdra de personnes et d'expérience. En attendant la nouvelle réglementation, j'avais espéré une disposition transitoire, éventuellement par le biais d'une circulaire, pour pouvoir tout de même maintenir en service ceux qui atteignent aujourd'hui l'âge de 60 ans, d'autant qu'il est de plus en plus difficile de trouver des pompiers volontaires. Je demande à la ministre de bien vouloir y réfléchir.

Question orale de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la persistance des violences en Syrie» (n° 5-569)

M. Piet De Bruyn (N-VA). – Les atrocités en Syrie ne semblent pas vouloir prendre fin. Les images du bain de sang à Houla la semaine dernière défient l'imagination et nous touchent profondément. Le désespoir de la population syrienne augmente de jour en jour et l'absence de perspective devient de plus en plus préoccupante.

La communauté internationale qui, jusqu'à présent, a opté, à juste titre, pour une approche diplomatique, se désespère et ne sait plus quelle démarche entreprendre. D'aucuns plaident pour une intervention militaire sous quelque forme que ce soit. Je m'en abstiendrai formellement.

Le front diplomatique est dans l'impasse, le Conseil de sécurité se limitant à la diffusion d'un communiqué de presse. La question est de savoir quelles possibilités diplomatiques subsistent. Comment peut-on encore imposer une solution à la situation sans issue que connaît la Syrie ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Je suis également préoccupé et contrarié par l'évolution de la situation en Syrie. Dans les déclarations que j'ai faites ces derniers jours, j'ai exprimé l'horreur que m'ont inspirée les événements qui se sont déroulés à Houla, où une centaine de personnes ont été tuées, parmi lesquelles trente enfants victimes de violences brutales. Des actes aussi barbares ne peuvent demeurer impunis. Le régime syrien est allé trop loin. Une enquête indépendante doit être mise sur pied et les auteurs des faits être jugés. Quiconque se rend coupable de crime de guerre et de crime contre l'humanité doit en répondre. Cela peut se faire devant la Cour internationale de Justice à la demande du Conseil de sécurité des Nations Unies ou, à défaut d'unanimité au sein des NU, par un autre biais.

Nous avons déjà pris de nombreuses initiatives diplomatiques. Voici quelques mois, nous avons rappelé notre ambassadeur en poste à Damas. Nous venons également de déclarer persona non grata l'ambassadeur de Syrie en Belgique et deux de ses collaborateurs. Deux de ces personnes peuvent cependant rester en Belgique parce qu'elles représentent également la Syrie auprès de l'Union européenne. Je déplore le manque de coordination et

die leeftijd zal worden opgetrokken. Zij moeten verplicht met pensioen en de knowhow en expertise die ze hebben opgebouwd, gaan dus verloren. Ik dring er bij de minister dan ook op aan snel werk te maken van de aanpassing van het koninklijk besluit. De vrijwillige brandweer is daar absoluut vragende partij voor en hoe langer men wacht, hoe meer mensen en ervaring men kwijtspeelt. Ik had van de minister eerlijk gezegd een overgangsregeling verwacht, eventueel via een omzendbrief, om de mensen die nu 60 worden toch in dienst te kunnen houden, in afwachting van de nieuwe regeling. Op die manier verliezen we die mensen niet, want het wordt almaar moeilijker om vrijwillige brandweerlui te vinden. Ik roep de minister op daar toch eens over na te denken.

Mondelinge vraag van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het aanhoudende geweld in Syrië» (nr. 5-569)

De heer Piet De Bruyn (N-VA). – Aan de gruwel in Syrië lijkt maar geen einde te komen. De beelden van het bloedbad in Houla vorige week tarten elke verbeelding en raken ons diep. Met de dag stijgt de wanhoop van de Syrische bevolking en wordt het gebrek aan perspectief prangender.

De internationale gemeenschap koos tot vandaag terecht voor een diplomatieke benadering, maar wordt nu wel radeloos en weet niet meer wat de volgende stap moet zijn. Hier en daar wordt gepleit voor een militaire interventie, in alle mogelijke vormen. Ik doe dat nadrukkelijk niet.

Er heerst een patstelling op het diplomatieke front, waarbij de Veiligheidsraad niet verder geraakt dan het uitsturen van een persbericht. De vraag is dan ook welke diplomatieke mogelijkheden er nog overblijven. Hoe kan alsnog een uitweg worden geforceerd uit de uitzichtloze situatie in Syrië?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Ik deel de grote bezorgdheid en ergernis over de evolutie van de situatie in Syrië. In mijn verklaringen van de voorbije dagen heb ik mijn afschuw geuit over de gebeurtenissen in Houla, waarbij honderd doden vielen waaronder dertig kinderen die het slachtoffer werden van brutaal geweld. Zulke barbaarse daden mogen niet straffeloos blijven. Het regime in Syrië is te ver gegaan. Er moet een onafhankelijk onderzoek komen en de daders moeten worden berecht. Wie schuldig is aan oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid, moet ter verantwoording worden geroepen. Dat kan voor het Internationaal Strafhof op vraag van de VN-Veilighedsraad, of als er geen unanimité is de VN via een andere weg.

We hebben al veel diplomatieke initiatieven genomen. Enkele maanden geleden hebben we onze ambassadeur uit Damascus teruggedroepen. Nu hebben we de ambassadeur en twee van zijn medewerkers van de ambassade van Syrië in België persona non grata verklaard. Toch kunnen twee op drie betrokkenen in België blijven omdat ze Syrië ook vertegenwoordigen bij de Europese Unie. Ik betreurt het gebrek aan coördinatie en eensgezindheid binnen de EU over de maatregel. Hoewel we al heel ver gaan, zijn er nog andere

d'unanimité au sein de l'Union européenne concernant cette mesure. Bien que nous allions déjà très loin, d'autres initiatives sont encore envisageables.

En outre, tant l'Union européenne que les États-Unis ont pris des sanctions économiques. Les fonds du régime syrien ont été gelés et nos relations avec la Banque centrale de Syrie interrompues. Un embargo a été décrété sur le pétrole et sur d'autres produits. Les sanctions économiques peuvent encore être étendues. Nous avons, par exemple, demandé aux pays arabes d'appliquer les mêmes sanctions. L'idéal serait que le Conseil de sécurité des NU annonce des sanctions économiques à l'échelle mondiale.

Je citerai également la mission de l'envoyé spécial Kofi Annan, qui comprend six points.

Malheureusement, toutes ces initiatives n'ont pas permis de faire cesser les violences. Des observateurs sont présents sur place, mais sans succès.

Nous pouvons mettre la pression sur la Syrie, mais je suis très pessimiste à ce sujet. Nous pouvons également accentuer la pression sur la Russie et la Chine afin d'obtenir une unanimité au sein du Conseil de sécurité à propos de nouvelles démarches, telles que des sanctions économiques et la protection de la population et des organisations humanitaires en Syrie.

Le Conseil des droits de l'homme doit se réunir le 1^{er} juin, la Ligue arabe, le lendemain, et une déclaration de Kofi Annan est prévue à New York les 7 et 8 juin.

Il n'est en tout cas pas question d'une intervention comme dans le cas de la Lybie. La prochaine étape des Nations Unies pourra être l'envoi d'une force d'interposition : une présence militaire avec l'accord du Conseil de sécurité en vue de faire cesser les violences, de protéger la population civile et les observateurs des Nations Unies et d'assurer l'accès de l'aide humanitaire. Des contacts ont été pris en ce sens avec la Russie et d'autres partenaires, mais aucun accord n'a encore été obtenu. De nombreuses démarches diplomatiques et économiques ont été accomplies ; nous essayons à présent d'aller plus loin.

M. Piet De Bruyn (N-VA). – *Je remercie le ministre de l'aperçu qu'il nous a donné. Tant les initiatives diplomatiques que les sanctions économiques ont été renforcées ; l'étape suivante est une accentuation des pressions sur la Russie et la Chine. En outre, le ministre pense à une présence militaire sans fournir des armes aux rebelles. Je partage malheureusement le pessimisme du ministre, mais il m'a quand même semblé important de renouveler aujourd'hui le signal que les événements en Syrie sont inacceptables et que nous devons continuer à utiliser tous les moyens dont nous disposons, dans un consensus aussi large que possible, pour mettre un terme à la violence.*

diplomatieke initiatieven mogelijk.

Daarnaast hebben zowel de EU als de VS economische sancties genomen. De fondsen van het Syrische regime werden bevroren en onze relaties met de centrale bank van Syrië werden stopgezet. Er kwam ook een embargo op olie en andere producten. De economische sancties kunnen nog worden uitgebreid. We hebben de Arabische landen bijvoorbeeld gevraagd om dezelfde sancties toe te passen. Het best zou zijn dat de VN-Veiligheidsraad wereldwijd economische sancties afkondigt.

Ten derde is er de missie van speciaal gezant Kofi Annan, die zes punten omvat.

Helaas hebben al die initiatieven niet geleid tot een stopzetting van het geweld. Er zijn wel waarnemers aanwezig, maar zonder succes.

We kunnen meer druk zetten op Syrië, maar ik ben heel pessimistisch. We kunnen ook meer druk zetten op Rusland en China om in de Veiligheidsraad unanimité te bereiken over nieuwe stappen, zoals economische sancties en de bescherming van de bevolking en de humanitaire hulpverleners in Syrië.

Op 1 juni is er een vergadering van de Mensenrechtenraad, de dag daarna is er een vergadering van de Arabische Liga en op 7 en 8 juni is er een verklaring van Kofi Annan in New York.

Er is alleszins geen vraag naar een interventie zoals in Libië. De volgende stap van de Verenigde Naties kan het zenden van een interpositiemacht zijn: een militaire aanwezigheid met het akkoord van de Veiligheidsraad om het geweld stop te zetten, de burgerbevolking en de waarnemers van de Verenigde Naties te beschermen en de toegang tot humanitaire hulp te verzekeren. Er zijn contacten met Rusland en met andere partners om dit te realiseren, maar er is nog geen akkoord. Er waren heel wat diplomatieke en economische stappen; nu proberen we een stap verder te gaan.

De heer Piet De Bruyn (N-VA). – Ik dank de minister voor het overzicht dat hij heeft gegeven. Zowel de diplomatieke initiatieven als de economische sancties werden opgedreven; de volgende stap is een verhoging van de druk op Rusland en China. Daarnaast denkt de minister aan een militaire aanwezigheid zonder een bewapening van de opstandelingen. Ik deel helaas het pessimisme van de minister, maar het leek me toch belangrijk om vandaag hier opnieuw het signaal te geven dat de gebeurtenissen in Syrië onaanvaardbaar zijn en dat we alle middelen waarover we beschikken, in een zo ruim mogelijke consensus moeten blijven aanwenden om het geweld te stoppen.

Question orale de Mme Fatma Pehlivan à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la pauvreté infantile en Belgique» (n° 5-573)

Question orale de Mme Mieke Vogels à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le rapport de l'Unicef sur la pauvreté infantile en Belgique» (n° 5-578)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Fatma Pehlivan (sp.a). – *Il ressort d'une étude sur la pauvreté infantile réalisée dans plusieurs pays industrialisés, publiée hier par l'Unicef, que dix pour cent des enfants en Belgique vivent sous le seuil de la pauvreté. Un enfant sur dix dans notre pays n'a pas accès aux services de base, comme trois repas par jour ou de nouveaux vêtements une fois par an. C'est le chiffre le plus élevé de tous les pays européens riches. Aux Pays-Bas et dans les pays scandinaves, qui connaissent pourtant un niveau de développement économique comparable, ce chiffre oscille autour des six pour cent. Il ne s'agit donc pas seulement d'un problème de richesse ; certains pays peuvent manifestement faire beaucoup plus avec les mêmes moyens.*

La Belgique pourrait obtenir un meilleur score si elle s'intéressait davantage à la pauvreté des familles immigrées. Un enfant d'immigré sur cinq dans notre pays vit dans la pauvreté. Une étude réalisée par l'Unicef dit à ce sujet que la Belgique ferait partie des pays de pointe si elle réussissait à diminuer la pauvreté infantile parmi les immigrés.

Plus aucun enfant ne doit grandir dans la pauvreté. Nous devons viser une tolérance zéro. Une simple mesure ne suffira pas. La pauvreté, c'est un ensemble de carences liées aux revenus, au logement, aux soins de santé, à l'éducation et à la participation à la société. Seuls des changements structurels peuvent y remédier. La lutte contre la pauvreté infantile est un combat que les différents niveaux de pouvoir doivent mener de concert. La complexité de notre petit pays est probablement une des raisons pour lesquelles nous obtenons un plus mauvais score que les Pays-Bas et les pays scandinaves.

La pauvreté infantile hypothèque lourdement l'avenir de ces enfants ainsi que celui de notre société. C'est pourquoi il nous faut continuer à investir dans la lutte contre la pauvreté infantile. Aucun parent ne veut que son enfant manque de quoi que ce soit.

L'accord de gouvernement dit expressément : « En concertation avec les entités fédérées, le gouvernement, concrétisera un plan réaliste d'éradication de la pauvreté infantile ». Le groupe sp.a soutient totalement ce projet mais, à la suite de la publication des chiffres relatifs à la pauvreté, nous demandons que le gouvernement prenne d'urgence de nouvelles initiatives.

De quelle manière la secrétaire d'État procédera-t-elle pour s'attaquer aux chiffres extrêmement élevés de la pauvreté infantile en Belgique, en particulier chez les enfants d'immigrés ?

Quand le Parlement pourra-t-il examiner le plan de lutte

Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de kinderarmoede in België» (nr. 5-573)

Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het Unicef-rapport inzake kinderarmoede in België» (nr. 5-578)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a). – Uit een studie over kinderarmoede in verschillende geïndustrialiseerde landen die Unicef gisteren bekendmaakte, blijkt dat tien procent van de kinderen in België onder de armoededrempel leeft. Een op de tien kinderen in ons land heeft geen toegang tot basisvoorzieningen, zoals drie maaltijden per dag of een keer per jaar nieuwe kleren. In geen enkel ander rijk Europees land ligt dat cijfer zo hoog. In Nederland en de Scandinavische landen, die nochtans een vergelijkbaar niveau van economische ontwikkeling kennen, schommelt dat rond de zes procent. Het is dus niet alleen een kwestie van hoe rijk een land is; sommige landen kunnen met dezelfde middelen blijkbaar veel meer doen.

België zou flink beter scoren mocht het meer aandacht besteden aan armoede bij migrantengezinnen. Een op de vijf migrantenkinderen leeft hier in armoede. Een onderzoeker van Unicef zegt hierover: 'Als België erin zou slagen om de kinderarmoede onder migranten even laag te brengen als onder niet-migranten, dan zou België tot de toplanden horen.'

Elk kind dat opgroeit in armoede, is er een te veel. We moeten een nultolerantie hanteren. Een simpele oplossing of maatregel zal niet helpen. Armoede is een combinatie van achterstellingen die te maken hebben met inkomen, slechte huisvesting, gebrek aan gezondheidszorg en goede opvoeding of toeleiding naar de kleuterklas en de school, en met te weinig participatie aan de samenleving. Die achterstellingen wegwerken, dat kan alleen door structurele veranderingen. De strijd tegen kinderarmoede is een strijd die vele besturen en bestuursniveaus samen moeten voeren. De complexiteit van ons klein land is mogelijk een van de redenen waarom wij slechter scoren dan Nederland en de Scandinavische landen.

Kinderarmoede legt een zware hypotheek op de toekomst van deze kinderen en ook op die van onze samenleving. Daarom moeten we blijven investeren in de strijd tegen kinderarmoede. Geen enkele ouder wil dat zijn kind iets tekortkomt.

Het regeerakkoord zegt uitdrukkelijk dat 'de regering in overleg met de deelstaten een realistisch plan zal opzetten om de kinderarmoede uit te roeien'. Dat voornemen steunt de sp.a-fractie voor honderd procent, maar na de bekendmaking van deze armoedecijfers vragen we dat de regering dringend nieuwe initiatieven neemt.

Hoe gaat de staatssecretaris de opvallend hoge cijfers van Unicef over armoede bij Belgische kinderen, en in het bijzonder bij kinderen van migranten, aanpakken?

Wanneer kunnen wij het aangekondigde kinderarmoedeplan

contre la pauvreté infantile du gouvernement fédéral ?

Mme Mieke Vogels (Groen). – *Notre collègue Fatma Pehlivan a cité les chiffres relatifs à la pauvreté qui figurent dans le rapport publié hier par l'Unicef.*

La pauvreté frappe bien davantage les ménages allochtones qu'autochtones. À Anvers, il y a de plus en plus de naissances dans les ménages allochtones. À Deurne, où j'habite, l'an passé, sept enfants sur dix sont nés dans une famille dont le néerlandais n'est pas la langue usuelle. Il s'agit le plus souvent de familles très pauvres.

Si nous ne nous attaquons pas à ce problème structurel, la pauvreté ne fera que croître en Flandre et dans notre pays. Nous ne pouvons pas nous le permettre. Il est urgent d'agir. Non pas pour redorer le blason de la Belgique qui est en recul permanent dans le classement de l'Unicef mais bien pour assurer notre propre avenir.

Toutes les études montrent que les enfants issus de familles très pauvres ont moins de chances de réussir dans notre enseignement, ils en sortent le plus souvent sans diplôme, arrivent sur le marché de l'emploi sans qualification, restent chômeurs et aboutissent dans la spirale de la précarité.

Les jeunes qui naissent aujourd'hui travailleront demain pour payer votre pension, madame la secrétaire d'État. Pas la mienne, parce que je pars bientôt à la retraite. Dans une économie basée sur les connaissances, il faut des citoyens bien formés et diplômés. Les recherches de l'université d'Anvers montrent qu'en n'entretenant rien aujourd'hui, une nouvelle catégorie de pauvres va apparaître : il s'agit de pauvres d'origine allochtone qui de génération en génération s'enliseront dans la pauvreté.

Comme l'a souligné notre collègue Fatma Pehlivan, la pauvreté naît d'un enchaînement de facteurs défavorables. Il faut par conséquent agir dans plusieurs domaines à la fois : l'enseignement, la politique du logement d'une part, qui sont deux compétences flamandes, et les allocations et les revenus de base d'autre part, pour lesquels le niveau fédéral est toujours compétent.

Les revenus d'allocations restent en Belgique encore largement inférieurs à ce que la norme européenne considère comme le seuil de pauvreté, soit 973 euros pour un isolé et 2 043 euros pour un ménage de deux adultes et deux enfants. Au lieu d'augmenter les allocations, le gouvernement – avec l'appui du parti de Mme Pehlivan – les diminue encore. Au nom de l'activation, les chômeurs de longue durée sont suspendus et leur indemnité de chômage plonge sous ce seuil de pauvreté.

J'espère que la secrétaire d'État va proposer des mesures très concrètes pour que le gouvernement fédéral puisse s'atteler à la pauvreté infantile en général et à celle qui frappe les enfants issus de l'immigration en particulier, car les enfants sont notre avenir. (Applaudissements)

Mme Maggie De Block, *secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté.* – *Je trouve moi aussi ces chiffres inquiétants. Les enfants sont l'avenir de notre société. Plus que jamais ils doivent avoir toutes les chances de mener une vie conforme à la dignité humaine. Il incombe aux autorités publiques d'y veiller sans le moindre compromis. Je ne peux admettre que*

van de federale regering bespreken in het parlement?

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – *Collega Pehlivan vermeldde al de armoedecijfers uit het gisteren gepubliceerde Unicef-rapport.*

Armoede treft veel meer allochtone gezinnen dan autochtone. In Antwerpen worden steeds meer kinderen in allochtone gezinnen geboren. In Deurne, waar ik woon, zijn vorig jaar zeven kinderen op tien geboren in een gezin waar het Nederlands niet de voertaal is. Het gaat meestal om kansarme gezinnen.

Als we niets doen aan dat structurele probleem, dan zal de armoede in Vlaanderen en in ons land alleen maar toenemen. Dat kunnen we ons niet permitteren. Liever gisteren dan vandaag moet worden opgetreden. Niet om het blazoen op te poetsen van België, dat elk jaar verder wegzinkt in de Unicefrangschikking, maar ter wille van onze eigen toekomst.

Alle onderzoeken wijzen uit dat kinderen in armoede minder kansen krijgen in ons onderwijs, vaker afstuderen zonder diploma, ongekwalificeerd op de arbeidsmarkt komen, werkloos blijven en terechtkomen in een armoedespiraal.

De jongeren die vandaag worden geboren, zullen morgen werken om uw pensioen te betalen, mevrouw de staatssecretaris. Niet het mijne, want ik ga binnenkort al met pensioen. In een kenniseconomie is daarom nood aan goed opgeleide en gediplomeerde mensen. Onderzoek van de Universiteit Antwerpen wijst uit dat door vandaag niets te ondernemen een nieuwe categorie generatiearmen ontstaat. Die generatiearmen zijn van allochtone oorsprong en dreigen generatie na generatie in armoede te blijven hangen.

Zoals collega Pehlivan heeft beklemtoond, is armoede een aaneenschakeling van verschillende achterstellingen. Er moet dan ook op verschillende domeinen tegelijk worden ingegrepen: in onderwijs- en woonbeleid, twee Vlaamse bevoegdheden, en in de uitkeringen en het basisinkomen, nog steeds een federale bevoegdheid.

De inkomens uit uitkeringen blijven in België nog altijd diep onder de voor België geldende Europese armoedegrens; die 973 euro per maand voor een alleenstaande en 2043 euro per maand voor een gezin met twee volwassenden en twee kinderen bedraagt. De regering laat de uitkeringen – ook met de steun van de partij van mevrouw Pehlivan – verder afnemen in plaats van ze te doen stijgen. Langdurig werklozen worden in naam van de activering geschorst en hun werkloosheidsuitkering wordt verder onder die armoedegrens gedrukt.

Ik hoop dat de staatssecretaris heel concrete maatregelen zal voorstellen waarmee de federale regering iets kan doen aan de kinderarmoede in het algemeen en aan de armoede onder migrantenkinderen in het bijzonder, want kinderen zijn onze toekomst. (Applaus)

Mevrouw Maggie De Block, *staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding.* – *Om mijn pensioen ben ik nog niet bezorgd en eerlijk gezegd vind ik mevrouw Vogels nog veel te jong om met pensioen te gaan.*

Net zoals de vraagstellers vind ik deze cijfers ontstellend.

des enfants soient privés de leur avenir. Mais on ne peut faire disparaître la pauvreté d'un coup de baguette magique.

Lutter contre la pauvreté, c'est se battre sur plusieurs fronts en même temps : l'enseignement, le logement, le bien-être, l'emploi, etc. Il s'agit de compétences qui dépassent les limites des régions et concernent plusieurs gouvernements. En tant que secrétaire d'État compétente, je coordonne la lutte contre la pauvreté dans notre pays. On ne saurait trop souligner l'importance d'une collaboration entre tous les décideurs politiques. Il faut sortir chaque enfant de la précarité, quels que soient son origine, sa couleur de peau ou son domicile. Tel doit être l'objectif des mesures prises.

Je vous donne un inventaire des réalisations actuelles.

Premièrement, les CPAS reçoivent cette année 4,2 millions d'euros spécialement pour lutter contre la pauvreté infantile. Cet argent peut servir à financer des abonnements à des clubs sportifs, des cercles culturels, la participation à des camps sportifs ou camps de vacances. Les CPAS ont davantage d'autonomie pour concrétiser cette politique à la mesure de l'enfant et de la famille vivant dans la pauvreté. Les moyens sont très importants puisqu'ils accroissent le bien-être de l'enfant en lui permettant de s'intégrer pleinement dans la société. Ils restent toutefois insuffisants et je m'efforcerai d'obtenir un budget plus important la prochaine fois.

Deuxièmement, nous avons eu, dans le cadre du plan d'action Lutte contre la pauvreté, des entretiens avec les cabinets de tous les collègues fédéraux afin de dresser un inventaire de leurs efforts. Un des objectifs stratégiques de ce plan est la lutte contre la pauvreté infantile. Une vaste consultation du secteur est également prévue avant les vacances d'été et les pauvres pourront y faire entendre leur voix.

Troisièmement, je m'engage dans ma note de politique générale à élaborer en concertation avec les régions un plan réaliste visant à l'éradication de la pauvreté infantile. Ici aussi, la collaboration est capitale. Nous ne pouvons obtenir des résultats qu'en agissant de concert. Cette collaboration prend forme au sein du groupe de travail Lutte contre la pauvreté de la Conférence interministérielle Intégration sociale. Nous avons trois domaines d'action prioritaires : l'accès aux ressources adéquates, l'accès aux services et aux opportunités et la participation des enfants. Le processus de participation est comme le fil rouge du plan d'action. Nous devons parvenir à un plan concret et largement soutenu d'ici six mois. J'accorde également une subvention à l'Unicef dans le cadre du projet What do you think ? Les enfants sont invités à s'exprimer sur des thèmes tels que l'enseignement et la pauvreté.

J'estime que les CPAS ont un rôle capital, préventif et proactif, à jouer dans la détection de la pauvreté infantile et la lutte contre cette pauvreté. Ils sont en quelque sorte nos antennes sur le terrain. En concertation avec le secteur, nous étudions de quelle manière les CPAS, metteurs en scène au plan local, peuvent organiser régulièrement des concertations avec les écoles ou les lieux d'accueil d'enfants afin de détecter la pauvreté infantile. Une détection précoce peut prévenir beaucoup de difficultés. Si les enfants vivent dans la pauvreté, cela signifie en effet que leurs parents sont eux aussi dans une situation précaire.

Cela implique que nous donnions aux parents les possibilités

Kinderen zijn de toekomst van onze maatschappij. Zij moeten meer dan ooit kans krijgen op een menswaardig leven. Het is de taak van de overheid om hier zonder compromis voor te zorgen. Dat kinderen belangrijke kansen ontberen en een toekomst missen, kan ik niet aanvaarden. Armoede lossen we niet op door een enkele magische maatregel te nemen. Mocht het recept zo eenvoudig zijn, dan stond hier een gelukkig mens, want dan was dat alvast mijn eerste beleidsbeslissing geweest.

Armoede bestrijden is werken op vele fronten tegelijk: Onderwijs, huisvesting, welzijn, werk enzovoort. Dat zijn bevoegdheden over de grenzen van de regio's en de regeringen heen. Als bevoegde staatssecretaris coördineer ik de armoedebestrijding in ons land. Het belang van samenwerking met alle beleidsmakers kan niet voldoende worden onderstreept. Ieder kind moet uit de armoede kunnen worden gehaald, los van afkomst, los van huidskleur of woonplaats. De maatregelen die genomen worden, moeten dat als oogmerk vooropstellen.

Hier volgt een overzicht van wat we momenteel realiseren.

Ten eerste krijgen de OCMW's dit jaar 4,2 miljoen euro specifiek voor de strijd tegen kinderarmoede. Dat geld kan worden aangewend voor abonnementen op sportclubs, culturele clubs, deelname aan een sportkamp of een vakantiecamp. De OCMW's krijgen een grote autonomie omdat dit zeer individueel moet worden ingevuld, op maat van het kind en van het gezin in armoede. De middelen zijn van groot belang, omdat ze het welzijn van het kind vergroten door het de kans te geven voluit van onze samenleving deel uit te maken. Die middelen zijn nog onvoldoende en ik zal er bij de volgende begroting voor ijveren om dat budget uit te breiden.

Daarnaast hebben wij in het kader van het actieplan Armoedebestrijding een aantal gesprekken gehad met de kabinetten van alle federale collega's om hun inspanningen ter zake in kaart te brengen. Eén van de strategische doelstellingen van dat plan is de strijd tegen kinderarmoede. Er is vóór de zomervakantie ook een breed consultatiemoment met de sector gepland waar armen het woord zullen nemen.

Ten derde verbind ik er mij in de beleidsnota toe om in overleg met de deelstaten een realistisch plan op te zetten om de kinderarmoede uit te roeien. Ook hier is samenwerking van cruciaal belang. We kunnen maar resultaat boeken door de handen in elkaar te slaan. Deze samenwerking komt tot stand via de werkgroep Armoedebestrijding van de interministeriële conferentie Maatschappelijke Integratie. We hebben drie prioritaire actieterreinen: toegang tot toereikende middelen, toegang tot diensten en kansen en de participatie van kinderen. Het participatieproces loopt als een rode draad doorheen het plan van aanpak. Binnen zes maanden moet men tot een concreet en gedragen plan komen. Ik verleen Unicef ook een subsidie in het raam van het project *What do you think?* Kinderen krijgen er actief inspraak in belangrijke thema's zoals onderwijs en armoede.

In het licht van mijn bevoegdheid inzake Maatschappelijke Integratie vind ik dat de OCMW's een centrale plaats moeten innemen om de kinderarmoede te detecteren en te bestrijden. Ze kunnen een preventieve en proactieve rol spelen. Ze zijn

nécessaires de se procurer un revenu plus élevé. Lorsque les parents travaillent, le risque de pauvreté infantile n'est que de 4%. Lorsque les parents ne travaillent pas, ce risque grimpe à 20%. L'activation est donc cruciale : l'accompagnement des personnes fort éloignées du marché du travail est un défi important que je veux relever avec mes collègues des différents gouvernements. À cet égard, j'envisage d'étendre à six ans, contre trois aujourd'hui, l'exonération pour intégration socioprofessionnelle qui permet à un bénéficiaire du revenu d'intégration de se procurer un petit complément de revenu. Il pourra ainsi acquérir l'expérience suffisante pour accéder au marché du travail régulier.

Les mesures sont nombreuses et la concertation soutenue. Nous avons su d'emblée que la lutte contre la pauvreté ne serait pas simple en cette période difficile. Nous menons cette lutte quotidiennement avec les autorités et les organisations de terrain, comme il se doit.

Mme Fatma Pehlivan (sp.a). – *Je partage le point de vue de la secrétaire d'État et je suis donc contente qu'elle prenne des mesures concrètes. Tout enfant qui tombe dans la pauvreté est l'enfant d'une génération perdue.*

La secrétaire d'État présentera son plan de lutte contre la pauvreté au Parlement dans les six mois. L'étude de l'Unicef date d'avant la crise économique, les chiffres actuels sont probablement bien plus élevés.

Je veux aussi répondre à Mme Vogels dans ma réplique. Si différentes mesures sont en effet nécessaires, la pauvreté ne peut être combattue uniquement au moyen d'allocations ou par le biais d'une augmentation du revenu d'intégration. Nous devons faire participer les pauvres à la vie sociale et faire en sorte qu'ils trouvent du travail. C'est pourquoi j'apprécie la déclaration de la secrétaire d'État quand elle dit qu'ils doivent outre les allocations, pouvoir accéder à un travail temporaire afin de retourner de cette façon vers le marché de l'emploi. Selon moi, il s'agit d'un bon moyen de sortir ces personnes de la précarité.

Mme Mieke Vogels (Groen). – *La secrétaire d'État est combative mais elle se trompe de combat : tous les baromètres de la pauvreté montrent que la situation s'aggrave. Et lors des débats sur la pauvreté au Parlement flamand, je n'entends parler que du nombre de millions d'euros dégagés dans le cadre de ces projets.*

Lutter contre la pauvreté ne peut plus se faire aujourd'hui avec 1,4, ou 5 millions d'euros. La lutte contre la pauvreté, c'est veiller à ce que des enfants n'aient plus faim, qu'ils n'aient pas froid, qu'ils puissent partir en voyage scolaire, en bref qu'ils puissent participer.

Bien entendu il faut « activer » ces personnes, mais pas en leur supprimant leur allocation. Sinon, elles s'enfonceront encore davantage dans la pauvreté et participeront encore moins à la vie sociale. Où est l'époque où le parti de

als het ware onze volsprietten in het veld. In overleg met de sector gaan we na op welke wijze de OCMW's als regisseur op lokaal vlak regelmatig overleg kunnen plegen met de scholen of de kinderdagverblijven om armoede bij kinderen te detecteren. Vroegtijdige detectie kan heel wat problemen voorkomen. Kinderen in armoede betekent immers dat hun ouders ook in armoede leven.

Dat betekent dat we ook ouders de nodige kansen moeten geven om een hoger inkomen te verwerven. Want als ouders werken, bedraagt de kans op kinderarmoede 4%. Als ouders niet werken, is dat 20%. Activering is dus cruciaal: het begeleiden van mensen die ver staan van de arbeidsmarkt, is een belangrijke uitdaging die ik met mijn collega's in de verschillende regeringen wil aangaan. In dat opzicht plan ik om de vrijstelling voor socioprofessionele participatie, waarbij een cliënt gedurende drie jaar een beetje kan bijverdienen bovenop het leefloon, uit te breiden tot zes jaar. Op die manier kan de betrokkene voldoende ervaring opdoen om door te stromen naar de reguliere arbeidsmarkt.

Er zijn tal van maatregelen en er is veel overleg. Wij wisten van meet af aan dat strijd tegen armoede in deze moeilijke periode niet eenvoudig zou zijn. Wij voeren die strijd elke dag met alle overheden en organisaties op het veld en zo hoort het ook.

Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a). – Ik ben het eens met de staatssecretaris. Daarom ben ik blij dat ze concrete maatregelen zal nemen. Elk kind dat in armoede vervalt, is een kind van een verloren generatie.

De staatssecretaris zal binnen zes maanden met een armoedeplan naar het parlement komen. Het onderzoek van Unicef dateert van vóór de economische crisis; de huidige cijfers liggen wellicht veel hoger.

Ik wil mij in mijn repliek ook richten tot mevrouw Vogels. Hoewel er verschillende maatregelen nodig zijn, kan armoede niet alleen met uitkeringen of met een verhoging van het leefloon worden bestreden. We moeten de armen laten participeren in de samenleving; we moeten ervoor zorgen dat ze werk hebben. In die zin apprecieer ik de uitspraak van de staatssecretaris dat mensen naast hun leefloon of uitkering een tijdelijke job moeten kunnen uitoefenen om op die wijze naar de reguliere arbeidsmarkt terug te keren. Dat is volgens mij een goed middel om die mensen uit de armoede te halen.

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – De staatssecretaris is strijdvaardig. Ze zegt dat ze de strijd elke dag voert, maar ze voert een verkeerde strijd. Alle armoedebaremeters – van Unicef, van de Vlaamse regering of van armoedeorganisaties – tonen dat de situatie erop achteruitgaat. Ook tijdens armoedebatten in het Vlaams Parlement hoor ik alleen maar hoeveel miljoen euro er voor dit of dat project is uitgetrokken.

Armoede bestrijden vandaag gaat niet meer over projectjes van 1, 4 of 5 miljoen euro. Armoede bestrijden gaat erom ervoor te zorgen dat kinderen geen honger meer hebben, dat ze niet in de koude zitten, dat ze mee op schoolreis kunnen, kortom dat ze kunnen participeren.

Natuurlijk moeten we de mensen geactiveerd worden, maar dat gaat niet door hun uitkering af te nemen. Zo worden ze

Mme Pehlivan disait qu'il fallait lutter contre le chômage et pas contre les chômeurs ? Les allocations constituent un levier important de lutte contre la pauvreté en Flandre, outre l'accès à l'enseignement, les investissements dans le logement social et la réduction des coûts de l'énergie. Arrêtez les projets, les concertations et les études ! Le problème est connu ! Il faut à présent s'y atteler.

Question orale de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «deux procès relatifs à l'imposition discriminatoire de produits financiers» (n° 5-565)

M. Bert Anciaux (sp.a). – Indépendamment de la crise financière, la Belgique court maintenant le risque de voir l'Europe lui créer des difficultés supplémentaires. La Commission européenne va effectivement assigner l'État belge devant la Cour de justice de l'Union européenne pour imposition discriminatoire de produits financiers.

La Belgique ne perçoit pas de précompte mobilier sur les SICAV belges, mais bien sur des produits financiers étrangers de même nature. La cour européenne a récemment, dans un dossier similaire, condamné la France au paiement d'une amende de quatre milliards d'euros. C'est une somme considérable qui, transposée à la Belgique, correspondrait, selon le SPF Finances et aussi cynique que cela puisse paraître, au versement de 100 millions d'euros aux banques flouées.

Comment et quand cette dépense sera-t-elle réglée ? Quelles en seront les conséquences ? La loi doit-elle être adaptée ? Le ministre peut-il confirmer que la Belgique est assignée devant la cour européenne et – étant donné le précédent français – certainement condamnée ? N'aurions-nous pas pu l'éviter ?

J'espère que cette condamnation n'est pas encore certaine et que le problème peut encore être résolu. Quelles seraient, selon le ministre, les conséquences d'une condamnation ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique. – L'arrêt de la Cour de justice concerne les dispositions légales françaises, en fonction desquelles, sur la base du droit français, les organismes de placement collectif en valeurs mobilières non résidents sont, contrairement aux organismes résidents, soumis à une retenue à la source en ce qui concerne les dividendes versés par des sociétés françaises.

La Commission européenne a, le 3 juin 2010, émis un avis motivé concernant une problématique similaire. Il s'agit d'une procédure en infraction comme il en existe actuellement une centaine à l'encontre de la Belgique. L'intérêt d'une telle procédure en infraction ne doit être ni surestimé ni sous-estimé. Il est clair que d'aucuns tireront du jugement précité de la cour européenne dans le dossier français des arguments pour affirmer que ce jugement s'applique aussi à la situation belge. En tant que membre du pouvoir exécutif, je ne puis évidemment souscrire à ce point de vue : par rapport à la procédure intentée contre la Belgique, je continue à prétendre que le législateur belge a

nog dieper in de armoede geduwd en kunnen ze nog minder participeren aan onze samenleving. Waar is de tijd dat de partij van mevrouw Pehlivan zei dat we niet de werklozen, maar de werkloosheid moeten bestrijden? De uitkeringen zijn op dit moment een belangrijke hefboom om de armoede in Vlaanderen te bestrijden, naast de toegang tot onderwijs, naast investeringen in sociale woningen en in goedkopere energie. Stop met projecten, overleggen en studies bestellen. We kennen het probleem. We moeten het nu aanpakken.

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «twee rechtszaken met betrekking tot discriminatie bij het belasten van financiële producten» (nr. 5-565)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Er is niet alleen de financiële crisis, maar nu loopt België ook nog het risico dat Europa financieel gezien een pad in de korf komt zetten. De Europese Commissie zal de Belgische staat namelijk voor het Europees Hof van Justitie dagen omwille van discriminatie bij het belasten van financiële producten.

België heft geen roerende voorheffing op Belgische beveks, maar doet dat wel voor soortgelijke buitenlandse financiële producten. Frankrijk werd onlangs door het Europees Hof in een soortgelijk dossier veroordeeld tot een boete van vier miljard euro. Toch een aanzienlijk bedrag, dat naar België vertaald volgens de FOD Financiën zou neerkomen op een honderd miljoen euro uit te betalen aan de gedupeerde banken, hoe cynisch dat ook klinkt.

Hoe en wanneer zal die extra uitgave worden verrekend? Wat zullen de gevolgen daarvan zijn? Moet de wet worden aangepast? Kan de minister bevestigen dat België voor het Europees Hof wordt gedaagd en dat er, gelet op het precedent van Frankrijk, veel kans bestaat dat België veroordeeld wordt? Hadden we dat niet kunnen voorkomen?

Ik hoop dat de minister zegt dat die veroordeling nog niet zeker is en dat er nog wat tegen gedaan kan worden. Wat zijn volgens de minister de gevolgen van een veroordeling?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken. – Het arrest van het Hof van Justitie heeft betrekking op de wettelijke bepalingen in Frankrijk, waarbij op grond van het Franse recht niet-ingezetenen instellingen voor collectieve beleggingen in effecten, in tegenstelling tot ingezetenen, wel onderworpen worden aan een bronbelasting over de aan hen door Franse vennootschappen uitgekeerde dividenden.

Met betrekking tot een gelijkaardige problematiek is op 3 juni 2010 de Europese Commissie overgegaan tot een gemotiveerd advies. Het gaat over een inbreukprocedure, zoals er tegen België op het moment een honderdtal lopen. Het belang van zo'n inbreukprocedure moet overschat noch onderschat worden. Het is wel duidelijk dat sommigen uit de voormelde uitspraak van het Europees Hof in de Franse zaak, argumenten zullen halen om met nog meer overtuiging te zeggen dat de uitspraak van het Hof ook geldt voor de Belgische situatie. Als lid van de uitvoerende macht kan ik een dergelijk standpunt natuurlijk niet onderschrijven: ten aanzien van de procedure die tegen België loopt, blijf ik verdedigen dat de Belgische wetgever een conforme

pris une décision conforme.

Aucun jugement n'a encore été prononcé concernant l'action intentée contre la Belgique. Cela ne signifie pas que, vu le jugement prononcé concernant le dossier français, les conséquences éventuelles ne sont pas étudiées sur les plans fiscal, législatif et budgétaire. Nous devons évidemment nous préparer à l'éventualité d'un jugement négatif pour la Belgique.

En effet, en marge de la procédure européenne, diverses sociétés ont aussi déposé plainte. S'agissant en l'occurrence de non-résidents en ce qui concerne la Belgique, il est relativement complexe d'évaluer les conséquences pour le budget en cas de jugement négatif.

On doit effectivement tenir compte de l'application des conventions sur la double imposition. S'agissant par définition de sociétés ne résidant pas en Belgique, elles sont très vraisemblablement soumises à ces conventions ; il est donc difficile, dans une telle situation, d'effectuer une estimation.

Un calcul de l'impact budgétaire – évalué à environ 100 millions d'euros – a néanmoins été réalisé. J'ai, entre-temps, donné des instructions pour que ce calcul soit actualisé. Cela s'applique d'ailleurs aussi à d'autres calculs. J'ai ainsi lu dans le journal Het Laatste Nieuws que le budget affichait un déficit de 780 millions, alors que, plus tard dans la journée, l'administration m'informait qu'il s'agissait de 150 millions. Vous comprendrez que je souhaite disposer de chiffres sûrs avant de débattre du problème dans cette assemblée.

On ne s'attend pas à un jugement à bref délai de la cour de justice concernant l'action intentée contre la Belgique. S'il s'avère négatif, il faudra évidemment en tenir compte, sur la base des chiffres définitifs, lors du prochain contrôle budgétaire.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je comprends parfaitement votre position. Il va de soi que vous continuez à soutenir cette mesure. Vous pouvez parfaitement évaluer la situation, ce qui me rassure. Je suis convaincu que vous prenez toutes les dispositions nécessaires pour réagir en cas de condamnation.*

Un élément reste confus. Je pensais qu'en cas de convention sur la double imposition, les non-résidents ne devaient pas payer d'impôt ici s'ils étaient déjà imposés à l'étranger. La différence serait dès lors moins importante. Je pensais qu'il ne s'agissait pas uniquement de non-résidents, ce qui expliquerait la différence avec la France, mais qu'il s'agissait de SICAV non belges, qu'un citoyen belge qui investit dans les SICAV non belges doit bien payer un précompte mobilier. Un non-résident qui investit dans les SICAV non belges lui ne devrait toutefois pas payer d'impôt en fonction du principe de la double imposition. Il est possible que ce calcul soit difficile à effectuer.

beslissing heeft genomen.

Over de rechtszaak tegen België is nog geen uitspraak gedaan. Dat betekent niet dat, gelet op de uitspraak in de Franse zaak, de mogelijke gevolgen op fiscaal, wetgevend en begrotingsvlak momenteel niet worden onderzocht. We moeten ons uiteraard voorbereiden op de eventualiteit van een voor België negatieve uitspraak.

In de rand van de Europese procedure, hebben immers ook verschillende vennootschappen bezwaar ingediend. Aangezien het daarbij gaat om niet-ingezetenen ten aanzien van België, is in geval van een negatieve uitspraak de berekening van de gevolgen voor de begroting relatief complex.

Men moet immers rekening houden met de toepassing van de dubbelbelastingverdragen. Aangezien het per definitie gaat om vennootschappen die in België niet-ingezetenen zijn, vallen ze daardoor hoogstwaarschijnlijk ook onder de toepassing van de dubbelbelastingverdragen: het is dus niet eenvoudig een raming te maken in zo'n situatie.

Er is niettemin een berekening van de budgettaire impact gemaakt, die op ongeveer honderd miljoen euro werd geraamd. Ik heb intussen wel de opdracht gegeven om die berekening te actualiseren. Dat geldt overigens ook voor andere berekeningen. Zo las ik vandaag in *Het Laatste Nieuws* dat de begroting een tekort vertoont van 780 miljoen, terwijl de administratie me later op de dag meldt dat het over 150 miljoen gaat. Men zal begrijpen dat ik zekerheid wil over de cijfers alvorens er een discussie over aan te gaan in deze assemblee.

De uitspraak van het Hof van Justitie in de zaak tegen België wordt niet binnenkort verwacht. Indien die uitspraak negatief zou zijn, dan zal daarmee uiteraard rekening worden gehouden bij een volgende begrotingscontrole, op basis van definitieve cijfers.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik dank u voor uw antwoord. Ik begrijp uw houding perfect. Het spreekt vanzelf dat u zeker achter die maatregel blijft staan. U kan de situatie perfect inschatten, wat mij geruststelt. Ik ben ervan overtuigd dat u alle voorbereidingen neemt ingeval er een veroordeling zou worden uitgesproken.

Eén zaak heb ik niet begrepen. Wanneer verdragen inzake dubbele belasting werden gesloten, dacht ik dat de niet-ingezetenen hier geen belasting zouden moeten betalen als ze in het buitenland al worden belast. Dan zou het verschil niet zo groot zijn. Ik dacht dat het niet alleen over niet-ingezetenen ging, wat het verschil met Frankrijk zou verklaren, maar dat het over niet-Belgische BEVEKS ging, dat een Belgische burger die investeert in niet-Belgische BEVEKS wel roerende voorheffing moet betalen terwijl een niet-ingezetene die investeert in Belgische BEVEKS geen roerende voorheffing moet betalen. Een niet-ingezetene die investeert in niet-Belgische BEVEKS zou echter ook geen belasting moeten betalen volgens het dubbelbelastingprincipe. Misschien is het inderdaad moeilijk om te berekenen.

Question orale de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «la réforme du tax shelter en faveur de la création cinématographique» (n° 5-567)

M. Richard Miller (MR). – Dans une de mes vies antérieures, j'ai assumé en Communauté française la responsabilité ministérielle de la création et de la production cinématographiques. En 2002, il y a dix ans, la demande la plus forte qui émanait du secteur était la mise en place du système de tax shelter, et elle était résolument portée par le père du cinéma belge, André Delvaux.

À l'époque, j'avais pris contact avec votre prédécesseur, M. Reynders : le dossier était lancé. Il fallut deux années au ministre des Finances pour le négocier, aux niveaux belge et européen.

Initié en 2004, le tax shelter a été bénéfique pour tout le cinéma belge, francophone et néerlandophone. Grâce à ce mécanisme, des films de très bon niveau ont pu être réalisés, avec des retombées pour nos techniciens et nos acteurs. De plus, des études spécialisées ont montré que le résultat est également positif pour les finances de l'État, puisque les impôts payés sur les dépenses générées sont supérieurs à la déduction fiscale garantie par l'État aux entreprises qui investissent une part de leurs bénéfices dans la production d'une œuvre cinématographique.

Le système mis en place prévoit un agrément de la part de la Commission européenne afin de vérifier qu'il ne s'agit pas d'une subvention indirecte. L'agrément en cours, qui est déjà le fruit d'une prolongation obtenue en 2009, arrive à terme le 31 décembre 2012. Or des inquiétudes quant à la pérennité du système ont été formulées, notamment à l'occasion du Festival de Cannes, par les professionnels européens du secteur. M. Philippe Reynaert, directeur de Wallimage, a rédigé une note au nom des industries techniques tant wallonnes que flamandes.

Dans cette note, qu'il devrait vous remettre, sont reprises certaines critiques du système actuel et des propositions de réforme afin de répondre aux inquiétudes et aux interrogations de la Commission, entre autres sur le fait que les fonds doivent être dépensés en Belgique et qu'ils doivent constituer des dépenses structurantes.

Monsieur le ministre, avez-vous pris connaissance des différents éléments de ce dossier et quelle est votre analyse ? Pouvez-vous vous engager devant notre Assemblée à défendre la pérennité du système du tax shelter en faveur de la création cinématographique ? En effet, ce système a constitué un formidable apport à notre cinéma ; un retour en arrière serait dramatique.

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique. – Je connais et apprécie l'apport culturel du tax shelter ; comme vous, je me réjouis du succès croissant du cinéma belge. C'est pourquoi j'ai tenu à rencontrer personnellement l'ensemble du secteur, francophone et néerlandophone, à propos de la prolongation de l'agrément du système. Nous avons débattu du système actuel et des possibilités de l'améliorer encore. Par contre, je n'ai pas encore reçu la note de M. Philippe Reynaert, directeur de

Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «de hervorming van de tax shelter-regeling ten voordele van het cinematografische werk» (nr. 5-567)

De heer Richard Miller (MR). – In een vorig leven was ik als minister van de Franse Gemeenschap verantwoordelijk voor de audiovisuele sector. In 2002, dus tien jaar geleden, schreeuwde de sector om een tax shelter-regeling en die vraag werd volop gesteund door de vader van de Belgische film, André Delvaux.

Ik nam destijds contact op met uw voorganger, de heer Reynders, en het dossier werd opgestart. De minister van Financiën heeft over het dossier gedurende twee jaar moeten onderhandelen op Belgisch en op Europees niveau.

De tax shelter-regeling, opgestart in 2004, was goed voor de Belgische film, zowel de Franstalige als de Nederlandstalige. Dankzij dat systeem konden films van hoog niveau worden gerealiseerd, wat interessant was voor onze technici en onze acteurs. Gespecialiseerd onderzoek heeft zelfs aangetoond dat de regeling positief was voor de staatsfinanciën, want de belastingen op de uitgaven die gegenereerd werden, waren groter dan de belastingaftrek van de ondernemingen die een deel van hun winst in de filmproductie investeerden.

Het systeem vereist een goedkeuring van de Europese Commissie, die controleert of het niet om een onrechtstreekse subsidie gaat.

Het huidige akkoord is al een verlenging die verkregen werd in 2009 en afloopt op 31 december 2012. Ter gelegenheid van het Festival van Cannes hebben de Europese vakmensen uit de sector echter al hun ongerustheid geuit. De heer Philippe Reynaert, directeur van Wallimage, heeft uit naam van de Vlaamse en de Waalse filmindustrie een nota opgesteld.

In die nota, die u wellicht hebt ontvangen, staan een aantal opmerkingen op het huidige systeem en de hervormingsvoorstellen als antwoord op de bezorgdheid en de vragen van de Commissie, onder meer over het feit of het kapitaal in België moet worden uitgegeven en of de uitgaven structurend moeten zijn.

Mijnheer de minister, hebt u kennisgenomen van de verschillende elementen van het dossier? Wat denkt u daarvan? Kunt u zich voor onze assemblee engageren om de tax shelter-regeling ten voordele van het cinematografisch werk voort te zetten? Het systeem heeft een formidabele positieve bijdrage geleverd aan onze filmproductie. Een stap achteruit doen zou dramatisch zijn.

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken. – Ik ken en waardeer de positieve culturele steun van de tax shelter-regeling evenzeer als u en ik verheug me over het groeiende succes van de Belgische film. Daarom heb ik de Franstalige en de Nederlandstalige sector persoonlijk ontmoet om overleg te plegen over de verlenging van het systeem. We hebben gesproken over het huidige systeem en over de mogelijkheden om het nog te verbeteren. Ik heb de nota van de heer Philippe Reynaert, directeur van

Wallimage, que vous évoquez, mais je prendrai avec intérêt connaissance des éléments que vous apportez.

De mes contacts avec le secteur, j'ai retenu l'importance d'un dispositif qui renforce et structure le secteur en Belgique, bien entendu dans le plein respect des dispositions européennes.

Mon intention est bien de prolonger le système et donc de défendre face à la Commission européenne le tax shelter en faveur de la création cinématographique en soulignant ses effets bénéfiques sur ce segment important de l'industrie culturelle.

M. Richard Miller (MR). – Quoique brève, votre réponse, monsieur le ministre, me rassure sur votre engagement et votre volonté de pérenniser le système dans le respect des règles européennes.

Question orale de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «la planification successorale» (n° 5-568)

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – Début 2012, le fisc a obtenu une nouvelle arme de lutte contre les montages fiscaux basés sur l'usufruit, les sociétés interposées et autres abus supposés : une disposition anti-abus revue en profondeur. Quelques articles parus dans la presse ont jeté le trouble ce week-end quant à l'admissibilité de la planification successorale à la lumière de cette nouvelle disposition.

Bien que, selon le secrétaire d'État compétent en matière de lutte contre la fraude, l'objectif de la disposition anti-abus soit d'offrir davantage de sécurité juridique à la population, celle-ci semble atteindre un résultat inverse. L'objectif ne saurait être de remettre en question la planification successorale ordinaire.

Cette manipulation de l'opinion est néfaste et suscite le mécontentement. Le nouvel article 18 étant applicable, à partir du 1^{er} juin 2012, aux actes juridiques ou à l'ensemble des actes juridiques réalisant une même opération, je souhaiterais par conséquent que le ministre dissipe définitivement certains malentendus. L'insécurité juridique est néfaste à l'État de droit et au sentiment d'équité du citoyen.

Les contribuables ou, le cas échéant, leurs conseils, peuvent-ils s'adresser au Service des Décisions anticipées pour obtenir une sécurité juridique quant à leur projet de planning successoral ? Des directives ou instructions suivront-elles à court terme afin qu'il y ait une certaine homogénéité dans l'application de la disposition anti-abus ? Le ministre peut-il également renseigner les formes de planning successoral qui ne posent pas de problème ? Je pense notamment à la donation ordinaire via un notaire ou non.

Selon le ministre, un legs en duo en vertu duquel la personne décédée a prédestiné une partie de son patrimoine à un ami et une partie à une asbl agréée, qui est obligée de s'acquitter des droits de succession de l'ami, constitue-t-il un abus fiscal ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la

Wallimage, evenwel nog niet ontvangen, maar ik neem met interesse kennis van de elementen die u aanbrengt.

Uit mijn contacten met de sector heb ik onthouden dat het belangrijk is dat er een regeling komt die de sector in België versterkt en structureert, mits uiteraard naleving van de Europese bepalingen.

Ik ben van plan het systeem te verlengen. Ik zal dus de tax shelter-regeling voor cinematografisch werk voor de Europese Commissie verdedigen door de klemtoon te leggen op de positieve effecten voor dit belangrijke segment van de culturele industrie.

De heer Richard Miller (MR). – Uw antwoord is kort, mijnheer de minister, maar ik ben gerustgesteld wat uw engagement betreft en uw wil om het systeem voort te zetten, met respect voor de Europese reglementering.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «de successieplanning» (nr. 5-568)

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – In de strijd tegen vruchtgebruikconstructies, tussengeschoven vennootschappen en andere vermeende misbruiken, kreeg de fiscus begin 2012 een nieuw wapen in handen: een volledig herschreven algemene antimisbruikbepaling. Door toedoen van enkele berichten in de pers ontstond dit weekend verwarring over de al dan niet toelaatbaarheid van successieplanning in het licht van deze nieuwe bepaling.

Hoewel het doel van de antimisbruikbepaling luidens de staatssecretaris bevoegd voor fraudebestrijding erin bestaat om de mensen meer rechtszekerheid te bieden, lijkt ze veeleer het omgekeerde te bereiken. Het kan niet de bedoeling zijn dat gewone successieplanning in twijfel wordt getrokken.

Deze stemmingmakerij is nefast en zet veel kwaad bloed. Ik wil dan ook dat de minister bepaalde misverstanden definitief de wereld uit helpt, gelet op het feit dat het nieuwe artikel 18 van toepassing is op de rechtshandelingen of het geheel van rechtshandelingen die eenzelfde verrichting tot stand brengt, die zijn gesteld vanaf 1 juni 2012. Juridische onzekerheid is nefast voor de rechtsstaat en het rechtvaardigheidsgevoel van de burger.

Kunnen belastingplichtigen, of in voorkomend geval, hun adviseurs bij de Dienst voor Voorafgaande Beslissingen terecht om rechtszekerheid te krijgen over hun voorgenomen successieplanning. Zullen er duidelijke richtlijnen of instructies op korte termijn volgen, opdat er homogeniteit is inzake de toepassing van de antimisbruikbepalingen? Kan de minister tevens aangeven welke vormen van successieplanning sowieso geen probleem vormen? Ik denk onder meer aan de gewone handgift via een al dan niet binnenlandse notaris.

Is volgens de minister een duolegaat, waarbij de overledene een deel van zijn vermogen heeft voorbestemd aan een vriend en een deel aan een erkende vzw, die wordt verplicht de successierechten van de vriend te betalen, een fiscaal misbruik?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met

Fonction publique. – Il y a effectivement eu manipulation de l'opinion. Celui qui ne dément pas à temps l'absurdité se voit reprocher d'avoir contribué au manque de précision et à l'insécurité alors que l'on ne s'arrête pas sur la responsabilité de celui qui a débité l'absurdité.

J'insiste sur le fait que rien ne change dans la législation relative aux donations et aux droits de succession.

Il n'y a pas d'obligation d'enregistrement pour les donations de la main à la main et les donations par voie de compte bancaire. Il n'y a par conséquent pas de droits d'enregistrement sur ce type de dons. Ce n'est que si le donateur décède dans un délai de trois ans après la donation ou dans les sept ans s'il s'agit d'actions, que des droits de succession sont dus. En d'autres termes, le système existant ne change pas.

La nouvelle disposition anti-abus a pour objectif de combattre toute forme d'abus fiscal, mais cela ne change rien pour les parents qui, à un âge avancé, veulent faire une donation à leurs enfants. La générosité est à la source de cette libéralité. Ce n'était pas un abus-fiscal hier et ce ne le sera pas demain non plus. Du fait qu'ils ne constituent pas d'abus fiscal, il n'est pas nécessaire de prendre contact avec le Service des Décisions anticipées ni pour un don de la main à la main ni pour un legs en duo.

Les formes complexes de planning successoral seront évidemment analysées en profondeur sur la base de la disposition anti-abus mais, dans ce cas, il ne s'agit pas d'une simple donation. Il est alors question d'actes juridiques déguisés en donation faisant partie d'une construction beaucoup plus importante et dont il est évident que l'abus fiscal est le seul but. De tels dossiers doivent être évalués au cas par cas sur la base des faits.

Enfin, je signale également que le citoyen a toujours le droit de fournir la preuve contraire, à savoir qu'aucun motif fiscal n'est à l'origine d'une construction déterminée.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Je remercie le ministre de sa réponse claire et précise. Du fait de la nouvelle disposition, les personnes qui mettent en place des constructions compliquées doivent-elles prouver que celles-ci ne servent pas uniquement à éviter les impôts ou le fisc doit-il prouver le contraire ? La nouvelle disposition n'est pas claire à ce sujet. Il serait bon que le ministre éclaircisse également ce point.*

M. Steven Vanackere, *vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique.* – *Il n'y a évidemment rien de neuf à ce sujet. J'ai dit clairement que celui qui utilise des formules comme les donations et les legs en duo en toute clarté, simplement parce qu'il veut être généreux, ne doit pas se faire de souci. Il ou elle n'aura donc pas de problème de charge de la preuve puisque la disposition anti-abus n'intervient pas.*

Par contre, s'il s'agit d'actes « déguisés » – j'ai de bonnes raisons de ne pas détailler ces cas – qui font croire qu'il s'agit d'une donation mais qui, en réalité, cachent quelque chose d'autre, le parlement et le gouvernement ont décidé de créer une disposition anti-abus qui, à certains moments, renverse effectivement la charge de la preuve. L'objectif est de s'attaquer aux fraudeurs et non de compliquer la vie des

Ambtenarenzaken. – *Er werd inderdaad aan stemmingmakerij gedaan. Wie niet tijdig de onzin tegenspreekt, wordt verweten te hebben bijgedragen aan de onduidelijkheid en onzekerheid, terwijl men niet stilstaat bij de verantwoordelijkheid van wie de onzin heeft uitgekraamd.*

Ik wens te beklemtonen dat er aan de wetgeving op de schenkings- en successierechten geen jota verandert.

Voor handgiften en bankgiften bestaat geen registratieverplichting. Op zo'n schenkingen zijn dan ook geen registratierechten verschuldigd. Enkel indien de schenker binnen de drie jaar na de schenking overlijdt, of binnen de zeven jaar als het om aandelen gaat, zijn successierechten verschuldigd. Met andere woorden, het bestaand systeem verandert niet.

De nieuwe antimisbruikbepaling heeft als doel elke vorm van fiscaal misbruik tegen te gaan, maar dat verandert niets voor ouders die op latere leeftijd een gift willen doen aan hun kinderen. De bron van deze rechtshandeling is vrijgevigheid. Dat was gisteren geen fiscaal misbruik en dat zal het morgen ook niet zijn. Omdat het geen fiscaal misbruik vormt, is contact opnemen met de dienst Voorafgaande Beslissingen niet nodig, niet voor een handgift noch voor een duolegaat.

Complexe vormen van successieplanning zullen natuurlijk wel op basis van de antimisbruikbepaling grondig worden gescreend, maar dat is dan geen eenvoudige handgift. Dan gaat het over rechtshandelingen die als schenking vermomd worden die deel uitmaken van een veel grotere constructie, waarvan het duidelijk is dat het enige doel ervan fiscaal misbruik is. Dergelijke dossiers moeten geval per geval worden beoordeeld op grond van de feiten.

Tot slot wijs ik er nog op dat de burger steeds het recht heeft het tegenbewijs te leveren dat niet-fiscale motieven de reden zijn van een bepaalde constructie.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – *Ik dank de minister voor zijn helder en duidelijk antwoord. Moeten mensen die ingewikkelde constructies opzetten, met de nieuwe bepaling bewijzen dat die constructies niet enkel en alleen dienen om de belastingen te ontwijken of moet de fiscus het tegenovergestelde bewijzen? Op dat punt is er door de nieuwe bepaling verwarring ontstaan en het zou fijn zijn als de minister ook dat punt nog zou willen ophelderen.*

De heer Steven Vanackere, *vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken.* – *Op dat punt is er natuurlijk niets nieuws. Ik heb duidelijk aangegeven dat wie formules gebruikt zoals handgift en duolegaat, in alle klaarheid, simpelweg omdat men vrijgevig wil zijn, zich geen zorgen moet maken. Hij of zij heeft dan trouwens ook geen probleem van bewijslast, vermits daar geen antimisbruikbepaling bij komt kijken.*

Gaat het echter om 'vermomde' handelingen – ik heb goede redenen om deze gevallen niet in detail toe te lichten – waarbij men doet alsof het om een handgift gaat, maar in werkelijkheid schuilt er iets anders achter, dan hebben parlement en regering ervoor gekozen om een antimisbruikbepaling te maken die op bepaalde ogenblikken de bewijslast inderdaad omkeert. De bedoeling is echter

parents qui veulent gratifier leurs enfants. Cette distinction est très importante. Il est particulièrement dangereux, même pour la démocratie, d'attaquer avec de faux arguments quelque chose que nous faisons pour mieux pouvoir lutter contre la fraude et de déclencher un sentiment de peur chez les gens qui sont droits dans leurs bottes. C'est pourquoi je suis scandalisé de ce qui se passe en dehors de ces murs et je suis reconnaissant à Mme Lijnen d'avoir posé cette question qui m'a permis d'apporter des précisions à ce sujet.

Question orale de M. Karl Vanlouwe au premier ministre sur «le supervirus Flame, la cyberdéfense et la politique fédérale de sécurité» (n° 5-571)

La présidente. – M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, répondra.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *J'aurais préféré poser ma question au premier ministre afin d'obtenir une réponse plus globale sur la problématique des cyberattaques et de la cyberdéfense. En effet, la situation est grave mais l'opinion publique ne s'en rend pas compte, tout comme, je le crains, le gouvernement.*

La subite apparition du supervirus Flame sur les ordinateurs du Moyen-Orient ébranle les fondements du cyberspace. Le programme est d'une complexité sans précédent. Il peut prendre des captures d'écran de n'importe quel ordinateur, enclencher un microphone afin d'enregistrer des conversations, et enregistrer des frappes de touches qu'il encode à plusieurs reprises, comprime et dissimule parmi les autres données. Le virus a été minutieusement mis au point pour explorer et copier les documents importants. Les données sont ensuite envoyées, par le biais d'un réseau de serveurs de commande et de contrôle, au commanditaire que nous ne connaissons toujours pas.

Il ressort des premières recherches que Flame s'est propagé par le biais de ports USB et réseaux locaux. Du fait que le virus est également en mesure d'adapter les configurations de l'ordinateur, il n'y a en fait aucune limite à l'utilisation de Flame. Le virus peut également effacer toutes les traces sur commande, sans en laisser une seule derrière lui.

Entre-temps, l'Union internationale des Télécommunications des Nations Unies a fait part de sa préoccupation concernant Flame et demandé à toutes les autorités de se préparer.

La Computer Emergency Response Team (CERT) belge, qui diffuse des informations de sécurité à la population, aux entreprises et aux services publics, a récemment indiqué que Flame n'avait pas encore été signalé dans notre pays. Au Moyen-Orient, Flame était déjà actif depuis cinq ans quand il a été découvert. Trois ans après l'annonce de l'existence de Flame, la CERT n'a pas encore donné de communiqué afin de prévenir et d'accompagner la population. Cela m'inquiète sérieusement, en particulier parce que les entreprises développant des antivirus, comme Kaspersky, Symantec et McAfee, considèrent ce virus informatique comme le plus complexe qui ait jamais existé. Dans d'autres pays, entre autres l'Iran, les instances équivalentes à la CERT ont développé un programme en vue de détecter et d'éliminer le virus.

fraudeurs aan te pakken, niet ouders die hun kinderen willen begunstigen het leven moeilijk te maken. Dat onderscheid is heel belangrijk. Het is bijzonder gevaarlijk, ook voor de democratie, om iets wat we doen om fraude beter te kunnen bestrijden, aan te vallen met valse argumenten, die mensen die recht in hun schoenen staan, angst aanjagen. Daarom ben ik eigenlijk verontwaardigd over wat er buiten deze muren gebeurt en ben ik mevrouw Lijnen dankbaar voor haar vraag die me de gelegenheid gaf daarop te antwoorden.

Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de eerste minister over «het Flame-supervirus, cyberdefensie en het federaal veiligheidsbeleid» (nr. 5-571)

De voorzitter. – De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, antwoordt.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Ik had mijn vraag liever aan de eerste minister zelf gesteld. Niet omdat ik iets tegen staatssecretaris Bogaert heb, maar omdat ik graag een overkoepelend antwoord kreeg op de hele problematiek van cyberaanvallen en cyberdefensie. De situatie is immers ernstig, maar de publieke opinie – en ik vrees ook de regering – beseft dat nog niet.

Het plotse opduiken van het Flame-supervirus op computers in het Midden Oosten doet cyberspace op zijn grondvesten daveren. Het programma is van een ongeziene complexiteit. Het kan screenshots maken van ieders pc, de microfoon inschakelen om gesprekken op te nemen en toetsaanslagen registreren, die het meerdere malen codeert, comprimeert en tussen de andere bestanden op de pc verbergt. Het virus is minutieus ontworpen om rond te snuffelen en alle relevante documenten te kopiëren. Vervolgens worden die bestanden via een netwerk van steeds veranderende *command-and-control*-servers naar de opdrachtgever gestuurd, die we nog altijd niet kennen.

Uit de eerste onderzoeken blijkt dat Flame zich verspreidde via USB-drives en lokale netwerken. Doordat het virus eveneens in staat is om de computerconfiguraties aan te passen, staan er werkelijk geen grenzen op het gebruik van Flame. Het virus kan op commando ook alle sporen wissen, zonder er ook maar eentje achter te laten.

Ondertussen heeft de Internationale Telecommunicatie-unie van de Verenigde Naties haar bezorgdheid over Flame geuit en alle overheden gewaarschuwd om zich te voorbereiden.

Het Belgische Computer Emergency Response Team (CERT), dat veiligheidsinformatie verspreidt onder de bevolking, de bedrijven en de overheden, stelde onlangs dat Flame nog niet in ons land werd gesignaleerd. In het Midden-Oosten was Flame wel al vijf jaar actief vooraleer het werd ontdekt. Drie dagen na de onthulling over Flame heeft het CERT nog geen enkele communicatie gedaan om de bevolking te waarschuwen en te begeleiden. Dit verontrust mij erg, zeker omdat antivirusbedrijven zoals Kaspersky, Symantec en McAfee dit computervirus als het meest complexe ooit beschouwen. In andere landen, onder andere Iran, hebben de plaatselijke tegenhangers van het CERT een programma ontwikkeld om het virus te detecteren en te verwijderen.

Les réponses que j'ai obtenues de la part de cinq ministres révèlent un manque de coordination fédérale dans le domaine de la sécurisation des ordinateurs des SPF, des entreprises et de la population.

Le SPF Politique scientifique plaide dès lors pour une stratégie fédérale, centralisée et uniforme, coordonnée par Fedict, avec l'aide d'experts de la CERT. Par ailleurs, le premier ministre Di Rupo avait annoncé qu'une note politique relative à la sécurité de l'information des institutions des autorités fédérales serait élaborée par Fedict. Cette note devait être examinée au sein du Collège des présidents des services publics fédéraux et soumise ensuite au Collège du renseignement et de la sécurité. Le livre blanc de la plate-forme de concertation devait également être pris en compte.

Quel est le service chargé d'informer à temps les SPF et la population dans des situations de crise telles que celles-ci ? Où en est le gouvernement quant à l'élaboration de la note politique annoncée en ce qui concerne la sécurité de l'information des institutions fédérales ?

M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics. – *Je vous lis la réponse du premier ministre Di Rupo.*

La CERT n'a pas encore placé d'avis sur son site, afin de ne pas créer de panique inutile. En effet, aucune version du virus n'a encore été signalée en Belgique. CERT.be, qui est encore en train d'analyser le virus Flame, ne pourra publier des mises en garde et des conseils à la population que lorsque les résultats de cette analyse seront connus. D'ailleurs, les CERT d'autres pays n'ont pas davantage diffusé de mises en garde et de conseils relatifs audit virus.

La problématique d'une telle situation de crise dépasse les compétences de CERT.be et relève de la sécurité nationale. Je la défère au Comité ministériel du renseignement et de la sécurité. Je suis bien sûr prêt à laisser Fedict et CERT.be apporter leur entière collaboration en la matière.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Dans sa réponse, le premier ministre affirme que cette question dépasse la compétence de la CERT. On n'a encore publié ni mise en garde ni conseils. Sur CERT.be figurent bien des directives relatives à un appel qu'aurait diffusé le groupe de hackers Anonymous. Nous sommes toujours en retard d'une guerre. Le supervirus Flame existe depuis cinq ans. Il vient d'être découvert et on va seulement maintenant, dans certains pays, formuler des recommandations.*

Selon la réponse, le problème relève des compétences du Comité R. Un rapport contenant des recommandations concrètes a été publié l'an dernier. Je constate qu'elles non pas encore été mises en œuvre. Je le déplore : il faut absolument les concrétiser et prendre la situation au sérieux pour éviter que des administrations et des services publics ne soient subitement paralysés par un certain virus. Je crains que cela se produise un jour ou l'autre.

J'espère donc que le gouvernement comprendra la gravité de la situation et que, au lieu de renvoyer la patate chaude à une

Uit de antwoorden die ik van vijf ministers heb gekregen blijkt een gebrek aan federale coördinatie over wie de leiding en controle heeft over de informatiebeveiliging van de computers van de FOD's en van de bevolking en de ondernemingen.

De FOD Wetenschapsbeleid pleit dan ook voor een gecentraliseerde en een eenduidige, federale strategie die door Fedict wordt gecoördineerd met de hulp van experts van het CERT. Ik herinner mij ook dat premier Di Rupo een beleidsnota inzake informatieveiligheid van de federale overheidsinstellingen door Fedict in het vooruitzicht stelde. De nota zou vervolgens worden besproken door het College van de voorzitters van de federale overheidsdiensten en daarna aan het College voor Inlichtingen en Veiligheid worden voorgelegd. Er zou ook rekening worden gehouden met het witboek van het overlegplatform.

Welke dienst is bevoegd en verantwoordelijk om in crisissituaties zoals deze de FOD's en de bevolking tijdig te informeren? Hoever staat de regering met het opstellen van de aangekondigde beleidsnota inzake informatieveiligheid van de federale instellingen?

De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten. – Ik lees het antwoord van eerste minister Di Rupo.

Het CERT heeft nog geen mededeling op zijn website gepubliceerd, omdat het niet nodeloos paniek wil zaaien. Er is in België immers nog geen versie van het virus gesignaleerd. Het Flame-virus wordt nog door het CERT geanalyseerd. CERT.be kan alleen waarschuwingen en richtlijnen voor de bevolking publiceren, wanneer de resultaten van die analyse bekend zijn. De CERT van andere Europese landen hebben trouwens evenmin waarschuwingen of richtlijnen in verband met dit virus gepubliceerd.

De problematiek van een crisissituatie zoals deze overstijgt de bevoegdheid van CERT.be en behoort tot het domein van de nationale veiligheid. Ik verwijs daarvoor naar het Ministerieel Comité voor Inlichtingen en Veiligheid. Ik ben uiteraard bereid om Fedict en CERT.be in dit kader hun volle medewerking te laten verlenen.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – De eerste minister beweert in zijn antwoord dat deze zaak de bevoegdheid van het CERT overstijgt. Er zijn nog geen waarschuwingen of richtlijnen gepubliceerd. Er staan op CERT.be nu wel richtlijnen over een oproep die de hackersgroepering Anonymous zou verspreid hebben. We lopen altijd achter de feiten aan. Het Flame-supervirus bestaat al vijf jaar. Het werd nu pas ontdekt en nu pas gaat men in bepaalde landen aanbevelingen doen.

Het probleem behoort volgens het antwoord tot de bevoegdheid van het Comité I. Vorig jaar verscheen er een rapport met concrete aanbevelingen. Ik stel vast dat hieraan nog altijd geen uitvoering is gegeven. Ik betreur dat, want het is absoluut noodzakelijk dat die aanbevelingen worden omgezet, dat men rekening houdt met de ernst van de situatie, zodat administraties en overheidsdiensten niet plots door een bepaald computervirus worden platgelegd. Ik vrees dat dit ooit eens zal gebeuren.

Ik hoop dus dat de regering de ernst van de situatie inziet en

autre administration ou à un autre ministre, il prendra ses responsabilités et mettra en œuvre dans les meilleurs délais les recommandations du Comité R.

Composition de commission

La présidente. – Il est proposé, conformément à l'article 21-5 du Règlement du Sénat, d'attribuer au groupe politique Ecolo un membre suppléant supplémentaire.

Une modification de la composition de la commission ci-après est proposée :

Commission des Affaires institutionnelles :

- Mme Zakia Khattabi comme membre suppléant supplémentaire. (*Assentiment*)

Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, faite à Bruxelles le 17 janvier 2007 (Doc. 5-1495)

Discussion générale

M. Bert Anciaux (sp.a), rapporteur. – *Ce projet de loi a fait l'objet d'un large consensus. Le débat n'a porté que sur les préoccupations relatives à la peine de mort.*

Plusieurs membres étaient d'avis que la convention ne pouvait mener à ce que l'application de la peine de mort en Corée soit facilitée. Nous avons obtenu les garanties nécessaires à ce sujet. C'est pourquoi le projet fut voté à l'unanimité en commission.

Pour le reste de la discussion, je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-1495/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la cybercriminalité, faite à Budapest le 23 novembre 2001 (Doc. 5-1497)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mmes Temmerman et Zrihen se réfèrent à leur rapport écrit.

niet blijft doorverwijzen naar een of andere administratie of minister, maar dat ze haar verantwoordelijkheid neemt en de aanbevelingen van het Comité I zo spoedig mogelijk omzet.

Samenstelling van commissie

De voorzitter. – Er werd voorgesteld om, overeenkomstig artikel 21-5 van het Reglement van de Senaat, de Ecolo-fractie één bijkomend plaatsvervangend lid toe te kennen.

Een wijziging van de samenstelling van de volgende commissie werd voorgesteld:

Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden:

- Mevrouw Zakia Khattabi als bijkomend plaatsvervangend lid. (*Instemming*)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 17 januari 2007 (Stuk 5-1495)

Algemene bespreking

De heer Bert Anciaux (sp.a), rapporteur. – Er bestond grote eensgezindheid over dit wetsontwerp. Het debat dat werd gevoerd, had enkel betrekking op de bezorgdheid over de doodstraf.

Verscheidene leden waren van oordeel dat dit verdrag er niet toe mag leiden dat de toepassing van de doodstraf in Korea kan worden vergemakkelijkt. We hebben daartoe de nodige garanties gekregen. Daarom werd het wetsontwerp in de commissie eenparig goedgekeurd.

Voor de rest van de bespreking verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-1495/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de computercriminaliteit, gedaan te Boedapest op 23 november 2001 (Stuk 5-1497)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Temmerman en mevrouw Zrihen verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-1497/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 177 de l'Organisation internationale du Travail, concernant le travail à domicile, adoptée à Genève le 20 juin 1996 (Doc. 5-1541)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Daems se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-1541/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relative à la coopération policière, signée à Zagreb le 19 octobre 2004 (Doc. 5-1552)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Daems et Mme Temmerman se réfèrent à leur rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-1552/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-1497/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 177 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende thuiswerk, aangenomen te Genève op 20 juni 1996 (Stuk 5-1541)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Daems verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-1541/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Zagreb op 19 oktober 2004 (Stuk 5-1552)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Daems en mevrouw Temmerman verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-1552/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République tchèque relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 27 novembre 2008 (Doc. 5-1574)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Daems et Mme Temmerman se réfèrent à leur rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-1574/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Malte relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 1^{er} décembre 2005 (Doc. 5-1575)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Daems et Mme Temmerman se réfèrent à leur rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-1575/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Questions orales

Question orale de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur «l'arrêt de la Cour constitutionnelle rendu le 22 décembre 2011» (n° 5-566)

Mme Fabienne Winckel (PS). – Un travailleur qui a convenu avec son employeur de réduire ses prestations de travail perçoit, en plus de son salaire, une indemnité de l'ONEM.

Si un licenciement intervient pendant la période de prestations réduites, soit l'employeur paye une indemnité de congé, soit il

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Tsjechië inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 27 november 2008 (Stuk 5-1574)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Daems en mevrouw Temmerman verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-1574/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Malta betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 1 december 2005 (Stuk 5-1575)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Daems en mevrouw Temmerman verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-1575/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over «het arrest van het Grondwettelijk Hof van 22 december 2011» (nr. 5-566)

Mevrouw Fabienne Winckel (PS). – Een werknemer die met zijn werkgever is overeengekomen zijn arbeidsprestaties te verminderen, ontvangt bovenop zijn salaris een uitkering van de RVA.

Als hij tijdens de periode van verminderde prestaties wordt ontslagen, betaalt de werkgever een opzeggingsvergoeding, of

impose un préavis au travailleur.

Aux termes de l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978, l'indemnité de congé payée par l'employeur au travailleur licencié sans préavis est calculée sur la base de la rémunération correspondant aux prestations réduites. En revanche, selon l'article 103 de la loi du 22 janvier 1985, les indemnités de préavis, lorsqu'il est presté, sont fixées comme si le travailleur n'avait pas réduit ses prestations.

La Cour constitutionnelle s'est penchée récemment sur la question préjudicielle suivante : « L'article 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne permet pas l'octroi d'une allocation d'interruption au travailleur licencié moyennant indemnité compensatoire de préavis, en ce compris lorsque cette indemnité a été calculée sur base d'une rémunération réduite, alors qu'en cas de licenciement moyennant préavis, le travailleur qui a réduit ses prestations, conserve pendant le préavis le bénéfice de l'allocation d'interruption ? »

La Cour en a déduit que cette disposition crée une différence de traitement entre les travailleurs licenciés. En effet, moyennant une indemnité de congé, ces derniers se trouvent, durant la période correspondant au préavis non presté, dans une situation financière moins avantageuse que ceux qui sont licenciés avec préavis.

Sachant que la circulaire de l'ONEM du 31 janvier 1997 qui tendait à compenser ce désavantage financier a également été jugée illégale, je souhaiterais savoir si votre département est attentif à cette situation discriminatoire.

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – Nous sommes au courant de cet arrêt de la Cour constitutionnelle estimant que cette situation discriminatoire crée une différence de traitement entre les travailleurs licenciés moyennant une indemnité de congé. En effet, durant la période correspondant au préavis non presté, leur situation financière est moins avantageuse que celle des personnes licenciées avec préavis.

Mes services ont déjà développé différentes pistes permettant de remédier à cette discrimination mentionnée par la Cour. Actuellement, ces différentes possibilités sont examinées plus en détail quant à leur efficacité.

Plusieurs pistes sont envisagées.

Premièrement, on continue à payer au travailleur qui a été licencié l'allocation d'interruption de carrière jusqu'au moment où il retrouve du travail ou jusqu'au terme de la période d'interruption de carrière.

Deuxièmement, l'indemnité de licenciement est calculée non pas sur un travail à temps partiel, mais sur un travail à temps plein. Dans ce cas, l'indemnité de préavis serait plus élevée, et la charge pour l'employeur plus importante.

Nous allons donc examiner ces pistes avec les partenaires sociaux et développerons l'une d'entre elles ; le cas échéant, nous dégagerons une troisième piste.

Mme Fabienne Winckel (PS). – Je remercie la ministre de sa

verplicht hij de werknemer de opzegtermijn te respecteren.

Volgens artikel 39 van de wet van 3 juli 1978, wordt de opzeggingsvergoeding die door de werkgever wordt betaald aan de werknemer die zonder opzegtermijn is ontslagen, berekend op basis van de vergoeding die overeenstemt met de verminderde prestaties.

Het Grondwettelijk Hof heeft zich onlangs over de volgende prejudiciële vraag gebogen: 'Schendt artikel 102 van de herstellwet van 22 januari 1985 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat het de toekenning van een onderbrekingsuitkering niet toestaat aan de werknemer die wordt ontslagen met een compenserende opzeggingsvergoeding, ook wanneer die vergoeding is berekend op basis van een verminderde bezoldiging, terwijl in geval van ontslag met opzeggingstermijn, de werknemer die zijn prestaties heeft verminderd, gedurende de opzeggingstermijn het voordeel van de onderbrekingsuitkering behoudt?'

Het Hof heeft geconcludeerd dat die bepaling een verschil in behandeling tussen de ontslagen werknemers schept. Immers, door een opzeggingsvergoeding bevinden die laatsten zich, gedurende de periode die overeenkomt met de niet-gepresteerde opzeggingstermijn, in een minder voordelige financiële situatie dan degenen die met een opzeggingstermijn zijn ontslagen.

De omzendbrief van de RVA van 31 januari 1997 met als doel dat financieel nadeel te compenseren werd eveneens onwettig verklaard.

Ik wens te vernemen of het departement Werk aandacht heeft voor die discriminerende situatie.

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – *We zijn op de hoogte van dat arrest waar het Grondwettelijk Hof oordeelt dat die discriminerende situatie een verschil in behandeling creëert ten aanzien van de werknemers die zijn ontslagen met een opzeggingsvergoeding. Gedurende de periode die overeenstemt met de niet-gepresteerde opzegtermijn, is hun financiële situatie immers minder voordelig dan die van de werknemers die ontslagen worden met een te presteren opzegtermijn.*

Mijn diensten hebben al verschillende sporen ontwikkeld om de door het Hof vermelde discriminatie te verhelpen. We onderzoeken nu meer in detail de verschillende mogelijkheden op hun efficiëntie.

Er worden meerdere mogelijkheden overwogen.

Een eerste mogelijkheid is de werknemer die werd ontslagen een onderbrekingsuitkering te blijven betalen tot op het ogenblik dat hij opnieuw werk vindt of tot het einde van de periode van loopbaanonderbreking.

Een tweede mogelijkheid is de opzegvergoeding niet te berekenen op basis van deeltijdse arbeid, maar op van voltijdse. In dat geval zal de opzegvergoeding hoger zijn en wordt de last voor de werkgever groter.

We zullen die mogelijkheden, samen met de sociale partners bestuderen, en één ervan uitwerken. Zo nodig zal een derde mogelijkheid worden overwogen.

Mevrouw Fabienne Winckel (PS). – *Ik dank de minister voor*

réponse. Il convient effectivement d'éviter les différences de traitement entre les travailleurs, d'autant plus que c'est l'employeur qui choisit le mode de licenciement. Le travailleur ne peut pas être pénalisé par une décision à laquelle il n'a pas participé.

Je resterai attentive aux diverses pistes évoquées par la ministre et à la solution qui pourra être apportée à ce problème.

Question orale de M. Louis Siquet à la ministre de l'Emploi sur «les frais de déplacement des travailleurs du secteur des titres-services» (n° 5-564)

M. Louis Siquet (PS). – Une organisation syndicale vient de réaliser une enquête dans le secteur des titres-services qui est supposé être du travail de proximité. Or, il semblerait que bon nombre de travailleurs doivent parcourir de nombreux kilomètres pour prêter leurs heures de travail.

Selon l'enquête, une grande partie des frais de déplacement doivent être payés par les travailleurs eux-mêmes. On note également que ce sont surtout les femmes qui seraient concernées et qu'elles travailleraient le plus souvent à temps partiel.

On comprend rapidement le problème. Alors qu'il occupe au départ un emploi dit de proximité, le travailleur serait contraint de parcourir de nombreux kilomètres entre différents clients, souvent en voiture, pour finalement travailler à temps partiel. Par ailleurs, les frais de déplacement ne seraient pas suffisamment pris en compte.

On ne peut accepter que les travailleurs concernés courent d'un client à l'autre quasiment à leurs frais.

Soit le secteur des titres-services doit être organisé en prestations de proximité, soit on veille à la juste rétribution des déplacements effectués pendant les heures de travail.

Votre département est-il attentif à cette situation ? Des mesures sont-elles envisagées pour proposer une solution acceptable et pour rencontrer les revendications du secteur ?

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – La FGTB a effectivement mené récemment une enquête auprès de ses membres sur les déplacements effectués dans le cadre des emplois titres-services. Il ressort de cette enquête que les frais de déplacement sont surtout à la charge des travailleurs occupés dans le secteur des titres-services. Cette enquête a été réalisée auprès d'un échantillon très représentatif.

En premier lieu, la FGTB rédigera, en concertation avec les autres syndicats, un cahier des revendications. Elle prendra ensuite contact avec les employeurs et les autorités. Je m'attends donc à les rencontrer prochainement.

Lorsque les syndicats s'adresseront à moi à ce sujet, je ferai référence à la concertation sociale. Comme vous le savez, les employeurs reçoivent un montant fixe par heure prestée avec les titres-services. Avec cette enveloppe, l'employeur doit non seulement payer le salaire, mais aussi les cotisations sociales, les primes, le salaire garanti en cas de maladie, le pécule de vacances, etc. Sont également compris les frais d'encadrement, de formation et d'administration.

Les frais de déplacement relatifs au trajet domicile-lieu de

haar antwoord. We moeten hoe dan ook een verschillende behandeling tussen werknemers vermijden, te meer omdat de werkgever de wijze van ontslag bepaalt. De werknemer kan niet worden gestraft voor een beslissing waarin hij zelf geen zeg heeft.

Ik zal de verschillende mogelijkheden die de minister heeft vermeld en de oplossing die aan dat probleem kan worden gegeven, opvolgen.

Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Werk over «de verplaatsingskosten van de werknemers van de dienstenchequesector» (nr. 5-564)

De heer Louis Siquet (PS). – Een vakbond heeft onlangs een onderzoek gedaan naar de sector van de dienstencheques, die verondersteld wordt buurtbanen te verschaffen. Blijkbaar moeten toch heel wat werknemers nogal wat kilometers afleggen om naar hun werkplaats te gaan.

Uit het onderzoek blijkt dat een groot deel van de verplaatsingskosten door de werknemers zelf moeten worden betaald. Bovendien gaat het vooral om vrouwen die vaak deeltijds werken.

We zien al vlug waar het wringt. Niettegenstaande het in principe om buurtbanen gaat, zijn de werknemers toch verplicht vele kilometers af te leggen, vaak met de wagen, terwijl het uiteindelijk om deeltijds werk gaat. De verplaatsingskosten zouden niet volstaan.

Het gaat niet op dat de betrokken werknemers zich, nagenoeg op eigen kosten, van de ene klant naar de andere moeten begeven.

Ofwel moet de dienstenchequesector prestaties in de buurt leveren, ofwel moeten de verplaatsingen tijdens de werkuren correct vergoed worden.

Heeft uw departement oog voor dit probleem?

Zullen er maatregelen worden genomen om een aanvaardbaar voorstel te doen en aan de eisen van de sector tegemoet te komen?

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – *Het ABVV heeft inderdaad bij haar leden een onderzoek gedaan naar de verplaatsingen die worden gedaan in het kader van het werk in de sector van de dienstencheques. Daaruit blijkt dat de verplaatsingskosten voornamelijk ten laste zijn van de werknemers. Dit onderzoek werd verricht bij een representatieve groep.*

In eerste instantie zal het ABVV, in overleg met de vakbonden, een eisenbundel opstellen. Vervolgens zal het contact opnemen met de werkgevers en de overheden. Ik verwacht dus dat ik hen binnenkort zal ontmoeten.

Toen de vakbonden mij hierover aanspraken, heb ik verwezen naar het sociaal overleg. Zoals u weet, ontvangen de werkgevers een vast bedrag per uur dat met dienstencheques wordt gepresteerd. Met dit bedrag moet de werkgever niet alleen het loon betalen, maar ook de sociale bijdragen, de premies, het gewaarborgd loon bij ziekte, het vakantiegeld, enzovoort. In dit bedrag zijn ook de kosten voor de omkadering, de opleiding en de administratie vervat.

De kosten voor de verplaatsing van thuis naar de werkplaats

travail et aux déplacements effectués entre deux lieux de travail sont réglés par convention collective de travail. Il en va de même en ce qui concerne les indemnités relatives à la durée des temps de déplacements. Il appartient donc en premier lieu aux partenaires sociaux de se mettre d'accord entre eux pour adapter ces conventions collectives de travail. Il ne me semble pas opportun, en tant que ministre de l'Emploi, de m'immiscer dans cette concertation sociale ni de réglementer certains aspects par arrêté royal. Je suis d'ailleurs convaincue que ce n'est pas ce que les syndicats attendent de moi.

Si une intervention de l'autorité est nécessaire, celle-ci devra avoir lieu dans le cadre de la discussion générale relative à la viabilité du régime de financement du système des titres-services. Comme vous le savez, l'objectif est que l'autorité examine s'il est possible de rendre la valeur d'échange variable.

Nous désirons renforcer la qualité et la stabilité de l'emploi dans le système des titres-services.

Le deuxième point mis en avant par la FGTB, à juste titre, est qu'il faut réduire les déplacements. L'employeur doit veiller à ce que la distance à parcourir par le travailleur pour se rendre chez le client soit la plus courte possible. C'est d'ailleurs dans son intérêt : plus les trajets sont courts, moins les indemnités à verser au travailleur sont élevées. L'employeur peut aussi l'inciter à utiliser, autant que possible, la bicyclette ou les transports en commun.

Je suis disposée à réfléchir à la façon dont l'autorité pourrait intervenir mais j'aimerais savoir ce que les syndicats attendent de moi.

M. Louis Siquet (PS). – Madame la ministre, vous êtes manifestement soucieuse d'améliorer le sort de ces travailleurs. Je vous en remercie.

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Y a-t-il des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, faite à Bruxelles le 17 janvier 2007 (Doc. 5-1495)

Vote n° 1

Présents : 55

en tussen twee werkplaatsen zijn geregeld in een collectieve arbeidsovereenkomst. Hetzelfde geldt voor de vergoedingen tijdens de duur van de verplaatsingen. Het is dus in de eerste plaats aan de sociale partners om onderling tot een overeenkomst te komen voor de aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

Het lijkt me niet aangewezen om me als minister van Werk met het sociaal overleg te bemoeien, of bepaalde aspecten via een koninklijk besluit te reglementeren. Ik ben er trouwens van overtuigd dat de vakbonden dat van mij ook niet verwachten.

Als een tussenkomst van de overheid nodig is, moet dat gebeuren in het kader van de algemene bespreking over de levensvatbaarheid van het financieringssysteem van de dienstencheques. Zoals u weet, is het de bedoeling dat de overheid de mogelijkheid van een variabele ruilwaarde onderzoekt.

Wij willen de kwaliteit en de stabiliteit van een baan in het systeem van de dienstencheques versterken.

Een tweede element dat het ABVV terecht naar voren brengt, is dat de verplaatsingen moeten worden beperkt. Een werkgever moet ervoor zorgen dat de afstand die de werknemer moet afleggen om zich naar een klant te begeven, zo kort mogelijk is. Dat is trouwens in zijn eigen belang: hoe korter de trajecten, hoe minder verplaatsingsvergoedingen er moeten worden betaald. De werkgever kan de werknemer ook aanmoedigen zich zo veel mogelijk per fiets of met het openbaar vervoer te verplaatsen.

Ik wil nadenken over de manier waarop de overheid kan tussenkomen, maar ik zou eerst willen weten wat de vakbonden van mij verwachten.

De heer Louis Siquet (PS). – *Mevrouw de minister, u bent duidelijk bereid het lot van deze werknemers te verbeteren. Ik dank u.*

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 17 januari 2007 (Stuk 5-1495)

Stemming 1

Aanwezig: 55

Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la cybercriminalité, faite à Budapest le 23 novembre 2001 (Doc. 5-1497)

Vote n° 2

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 177 de l'Organisation internationale du Travail, concernant le travail à domicile, adoptée à Genève le 20 juin 1996 (Doc. 5-1541)

Vote n° 3

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relative à la coopération policière, signée à Zagreb le 19 octobre 2004 (Doc. 5-1552)

Vote n° 4

Présents : 55
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 3

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République tchèque relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 27 novembre 2008 (Doc. 5-1574)

Vote n° 5

Présents : 55
Pour : 52

Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de computercriminaliteit, gedaan te Boedapest op 23 november 2001 (Stuk 5-1497)

Stemming 2

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 177 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende thuiswerk, aangenomen te Genève op 20 juni 1996 (Stuk 5-1541)

Stemming 3

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Zagreb op 19 oktober 2004 (Stuk 5-1552)

Stemming 4

Aanwezig: 55
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 3

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Tsjechië inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 27 november 2008 (Stuk 5-1574)

Stemming 5

Aanwezig: 55
Voor: 52

Contre : 0
Abstentions : 3

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Malte relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 1er décembre 2005 (Doc. 5-1575)

Vote n° 6

Présents : 53
Pour : 50
Contre : 0
Abstentions : 3

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 7 juin 2012 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment au Mémorandum d'Accord concernant la coopération dans le domaine de la gestion des crises pouvant avoir des conséquences transfrontalières entre le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg, fait à Luxembourg le 1^{er} juin 2006 ; Doc. 5-1530/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 2006 sur les bois tropicaux, fait à Genève le 27 janvier 2006 ; Doc. 5-1531/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008 ; Doc. 5-1542/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment aux Amendements des Annexes II et III à la Convention de Paris du 22 septembre 1992 pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, adoptés à Ostende le 29 juin 2007 ; Doc. 5-1573/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008 ; Doc. 5-1577/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Traité instituant le Mécanisme européen de stabilité (MES), signé à Bruxelles le 2 février 2012 ; Doc. 5-1598/1 et 2.

Sous réserve de renvoi par la Chambre – Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution

Tegen: 0
Onthoudingen: 3

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Malta betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 1 december 2005 (Stuk 5-1575)

Stemming 6

Aanwezig: 53
Voor: 50
Tegen: 0
Onthoudingen: 3

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 7 juni 2012 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met het Memorandum van Overeenstemming inzake de samenwerking op het terrein van de beheersing van crisissen met mogelijke grensoverschrijdende gevolgen tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg, gedaan te Luxemburg op 1 juni 2006; Stuk 5-1530/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Overeenkomst van 2006 inzake tropisch hout, gedaan te Genève op 27 januari 2006; Stuk 5-1531/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008; Stuk 5-1542/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijzigingen van de Bijlagen II en III bij het Verdrag van Parijs van 22 september 1992 inzake de bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan, aangenomen te Oostende op 29 juni 2007; Stuk 5-1573/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008; Stuk 5-1577/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot instelling van het Europees Stabieliteitsmechanisme (ESM), ondertekend te Brussel op 2 februari 2012;

Projet de loi modifiant le Code civil visant à simplifier la procédure lors de l'adoption nationale ou internationale d'un deuxième enfant (de M. Philippe Mahoux et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-1238/4 et 5. [Pour mémoire]

Prise en considération de propositions.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 7 juin à 15 h.

(La séance est levée à 17 h 10.)

Excusés

Mme Niessen, pour raison de santé, MM. Daems et Swennen, en mission à l'étranger, MM. Cheron, Deprez, Dewinter et Moraël, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Stuk 5-1598/1 en 2.

Onder voorbehoud van terugzending door de Kamer – Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de procedure bij landelijke of interlandelijke adoptie van een tweede kind te vereenvoudigen (van de heer Philippe Mahoux en mevrouw Christine Defraigne); Stuk 5-1238/4 en 5. [Pro memorie]

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde wetsontwerpen in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 7 juni om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.10 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Niessen, om gezondheidsredenen, de heren Daems en Swennen, met opdracht in het buitenland, de heren Cheron, Deprez, Dewinter en Moraël, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Willy Demeyer, Guido De Padt, Caroline Désir, Bart De Wever, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Luc Sevenhans, Louis Siquet, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Willy Demeyer, Guido De Padt, Caroline Désir, Bart De Wever, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Luc Sevenhans, Louis Siquet, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Willy Demeyer, Guido De Padt, Caroline Désir, Bart De Wever, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Luc Sevenhans, Louis Siquet, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 4

Présents : 55
 Pour : 52
 Contre : 0
 Abstentions : 3

Pour

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 4

Aanwezig: 55
 Voor: 52
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 3

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Willy Demeyer, Guido De Padt, Caroline Désir, Bart De Wever, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Fatiha Saïdi, Luc Sevenhans, Louis Siquet, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Tagnion, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Freya Piryns, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 55

Aanwezig: 55

Pour : 52

Voor: 52

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Willy Demeyer, Guido De Padt, Caroline Désir, Bart De Wever, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Fatiha Saïdi, Luc Sevenhans, Louis Siquet, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Tagnion, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Freya Piryns, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Vote n° 6

Stemming 6

Présents : 53

Aanwezig: 53

Pour : 50

Voor: 50

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Willy Demeyer, Guido De Padt, Caroline Désir, Bart De Wever, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Fatiha Saïdi, Luc Sevenhans, Louis Siquet, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Tagnion, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Freya Piryns, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi en vue de reconnaître à l'animal le caractère d'être vivant et sensible dans le Code civil (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 5-1631/1).

– Commission de la Justice

Proposition de loi modifiant la loi sur les hôpitaux (de M. Louis Ide et Mme Elke Sleurs ; Doc. 5-1632/1).

– Commission des Affaires sociales

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel om in het Burgerlijk Wetboek te erkennen dat een dier een levend wezen met gevoel is (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 5-1631/1).

– Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet op de ziekenhuizen (van de heer Louis Ide en mevrouw Elke Sleurs; Stuk 5-1632/1).

– Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Proposition de loi modifiant la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, en vue de créer une banque de données ADN « Personnes disparues » (de Mme Inge Faes et consorts ; Doc. 5-1633/1).

– **Commission de la Justice**

Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, en vue de créer une banque de données ADN « Intervenants » en matière pénale (de Mme Inge Faes et consorts ; Doc. 5-1634/1).

– **Commission de la Justice**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'enregistrement des grossesses par donneur de sperme et l'adaptation de la loi relative à la procréation médicalement assistée aux couples lesbiens* » (n° 5-2352)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l'impossibilité d'identifier les nouvelles plaques d'immatriculation* » (n° 5-2353)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les conséquences de l'impossibilité temporaire d'identifier les plaques d'immatriculation* » (n° 5-2354)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la libération anticipée de détenus* » (n° 5-2355)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *l'absence de solutions relatives à l'internement* » (n° 5-2356)

Commission de la Justice

- de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le sommet Union européenne-Russie de juin 2012* » (n° 5-2357)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken met het oog op de oprichting van een DNA-gegevensbank "Vermiste personen" (van mevrouw Inge Faes c.s.; Stuk 5-1633/1).

– **Commissie voor de Justitie**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, met het oog op de oprichting van een DNA-gegevensbank "Intervenanten" in strafzaken (van mevrouw Inge Faes c.s.; Stuk 5-1634/1).

– **Commissie voor de Justitie**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de registratie van zwangerschappen per spermadonor en een aanpassing van de wet over medisch begeleide voortplanting voor lesbische koppels* » (nr. 5-2352)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over « *de onmogelijkheid om nieuwe nummerplaten te identificeren* » (nr. 5-2353)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *de gevolgen van de tijdelijke onmogelijkheid om nieuwe nummerplaten te identificeren* » (nr. 5-2354)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *de vervroegde invrijheidstelling van gedetineerden* » (nr. 5-2355)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *het uitblijven van oplossingen met betrekking tot internering* » (nr. 5-2356)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *de Europese top met Rusland van juni 2012* » (nr. 5-2357)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le traitement prioritaire de la formation des aspirants inspecteurs à Bruxelles* » (n° 5-2358)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Jurgen Ceder au ministre de la Défense sur « *les débats à l'OTAN concernant le désarmement européen* » (n° 5-2359)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la réglementation de sécurité des parcs d'attraction* » (n° 5-2360)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Francis Delpérée à la ministre de la Justice sur « *la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à un droit commun européen de la vente* » (n° 5-2361)

Commission de la Justice

Messages de la Chambre

Par messages du 24 mai 2012, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi transposant la directive 2008/104/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative au travail intérimaire (Doc. 5-1635/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 25 mai 2012 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 11 juin 2012.**
- **La Chambre a adopté le projet le 24 mai 2012.**

Notification

Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public (de Mmes Sabine de Bethune et Marie Arena, M. Bert Anciaux et Mmes Vanessa Matz et Olga Zrihen ; Doc. 5-868/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 24 mai 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

- van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de voorrangbehandeling van de opleiding voor aspirant-inspecteurs in Brussel*” (nr. 5-2358)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Landsverdediging over “*de debatten in de NAVO-assembly inzake de Europese ontwapening*” (nr. 5-2359)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de veiligheidsreglementering voor pretparken*” (nr. 5-2360)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Francis Delpérée aan de minister van Justitie over “*het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende een gemeenschappelijk Europees kooprecht*” (nr. 5-2361)

Commissie voor de Justitie

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 24 mei 2012 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 2008/104/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende uitzendarbeid (Stuk 5-1635/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 25 mei 2012; de uiterste datum voor evocatie is maandag 11 juni 2012.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 24 mei 2012.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht (van de dames Sabine de Bethune en Marie Arena, de heer Bert Anciaux en de dames Vanessa Matz en Olga Zrihen; Stuk 5-868/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 24 mei 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Projet de loi portant assentiment au Traité instituant le Mécanisme européen de stabilité (MES), signé à Bruxelles le 2 février 2012 (Gouvernement ; Doc. 5-1598/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 66/2012, rendu le 24 mai 2012, en cause la question préjudicielle concernant l'article 174, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, tel que cet article a été modifié par l'article 47 de la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5123) ;
- l'arrêt n° 67/2012, rendu le 24 mai 2012, en cause les recours en annulation de l'allocation de base 10.005.28.01.63.21 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 décembre 2010 « contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 », introduits par l'asbl « Vlaams Komitee voor Brussel » et autres et par le Gouvernement flamand (numéros du rôle 5185 et 5188).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant les articles 43^{quater} et 60^{bis} de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5398).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation des articles 7, 9 et 11 de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et diverses, introduit par l'asbl « Ligue des Contribuables » et autres (numéro du rôle 5400) ;
- le recours en annulation et la demande de suspension de

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot instelling van het Europees Stabiliteitsmechanisme (ESM), ondertekend te Brussel op 2 februari 2012 (Regering; Stuk 5-1598/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 66/2012, uitgesproken op 24 mei 2012, inzake de prejudiciële vraag over artikel 174, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals dat artikel werd gewijzigd bij artikel 47 van de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 5123);
- het arrest nr. 67/2012, uitgesproken op 24 mei 2012, inzake de beroepen tot vernietiging van basisallocatie 10.005.28.01.63.21 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest van 24 december 2010 "houdende de Algemene Uitgabenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011", ingesteld door de vzw "Vlaams Komitee voor Brussel" en anderen en door de Vlaamse Regering (rolnummers 5185 en 5188).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over de artikelen 43^{quater} en 60^{bis} van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 5398).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging betreffende de artikelen 7, 9 en 11 van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en diverse bepalingen, ingesteld door de vzw "Liga van belastingplichtigen" en anderen (rolnummer 5400);
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing

l'article 6 de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile, introduits par Aku Ekpe (numéro du rôle 5401) ;

- le recours en annulation et la demande de suspension de la loi du 2 décembre 2011 modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, introduits par Philippe Lambert (numéro du rôle 5402).
- **Pris pour notification.**

Cour d'appel

Par lettre du 29 mai 2012, le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2011 de la Cour d'appel de Bruxelles, approuvé lors de l'assemblée générale du 16 mai 2012.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Cour du travail

Par lettre du 23 mai 2012, le premier président de la Cour du travail de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2011 de la Cour du travail de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 10 mai 2012.

Par lettre du 24 mai 2012, le premier président de la Cour du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2011 de la Cour du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 4 mai 2012.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de première instance

Par lettre du 29 mai 2012, le président du Tribunal de première instance de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2011 du Tribunal de première instance de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 14 mai 2012.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de commerce

Par lettre du 29 mai 2012, le président du Tribunal de commerce de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2011 du Tribunal de commerce de Huy, approuvé lors de son assemblée générale du 19 avril 2012.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

van artikel 6 van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers, ingesteld door Aku Ekpe (rolnummer 5401);

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de wet van 2 december 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, ingesteld door Philippe Lambert (rolnummer 5402).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hof van Beroep

Bij brief van 29 mei 2012 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Brussel, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2011 van het Hof van Beroep te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 16 mei 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidshof

Bij brief van 23 mei 2012 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Brussel, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2011 van het Arbeidshof te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 10 mei 2012.

Bij brief van 24 mei 2012 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Bergen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2011 van het Arbeidshof te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 4 mei 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van eerste aanleg

Bij brief van 29 mei 2012 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2011 van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 14 mei 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van koophandel

Bij brief van 29 mei 2012 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Hoei overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2011 van de Rechtbank van koophandel te Hoei, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 19 april 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 23 mai 2012, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2011 « Discrimination/Diversité ».

- **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 29 mai 2012, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat, conformément à l'article 17 de l'accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création d'un Comité consultatif de Bioéthique, le rapport général d'activité d'éthique médicale pour l'année 2011-2012.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

Comité permanent de contrôle des services de renseignements

Par lettre du 25 mai 2012, le président du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace a transmis au Sénat, conformément à l'article 35, 1^o, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, le rapport d'activités du Comité Permanent R pour l'année 2011.

- **Envoi à la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.**

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 23 mei 2012 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2011 "Discriminatie/Diversiteit".

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 29 mei 2012 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, overeenkomstig artikel 17 van het samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden, het algemeen activiteitenverslag voor het jaar 2011-2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**

Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten

Bij brief van 25 mei 2012 heeft de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten, overeenkomstig artikel 35, 1^o, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag van het Vast Comité I voor het jaar 2011.

- **Verzonden naar de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.**